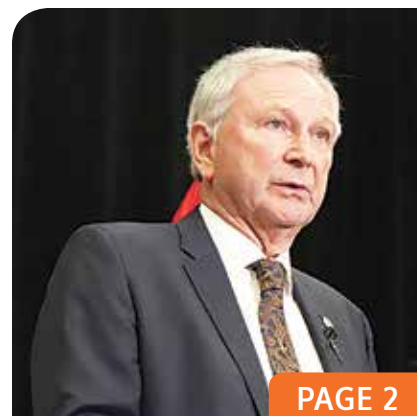


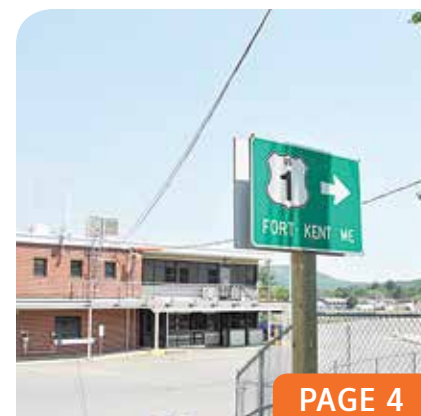
infoweekend

VOLUME 22 | Numéro 20 | 14 131 copies | LE JEUDI 29 JUILLET 2021 | 32 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



PAGE 2

Le N.-B. passera
au vert



PAGE 4

Le retour des
américains accueilli
favorablement



Une scénariste d'Edmundston se fait un nom

PAGE 29



**Plusieurs Services sont
offerts à nos bureaux.**

Régime de pensions du Canada,
Sécurité de la vieillesse,
Supplément du revenu garanti,
Passeport Canada, Prestations
d'assurance-emploi,

Citoyenneté et immigration, Agence du revenu du
Canada, Prêts d'études canadiens, Financement fédéral
pour organismes, Drapeaux et épinglettes

René Arseneault

Député fédéral • Federal M.P.

Madawaska-Restigouche 

374, rue Adelaide, DALHOUSIE, NB, E8C 1A5
(506) 684-6267 | rene.arseneault@parl.gc.ca

71, rue St-François, EDMUNDSTON, NBE3V1E5
(506) 739-0285 | rene.arseneault@parl.gc.ca

ENTENDEZ LA VIE!

**SERVICE
PROFESSIONNEL
D'UNE
AUDIOLOGISTE
CERTIFIÉE**

DISPONIBLE À
GRAND-SAUT ET
SAINT-QUENTIN SUR
RENDEZ-VOUS



Centre Santé
Auditive 

Francisca Morneault inc.

EDMUNDSTON
(506) 735-7667

ST-QUENTIN
(506) 235-1818



Francisca Morneault Rouleau

Propriétaire audiologiste B.A., M.Sc.S., Aud(C)

71, RUE DE L'ÉGLISE, EDMUNDSTON | FM@CENTRESANTEAUDITIVE.COM

Le Nouveau-Brunswick passe en vert dans la nuit du 31 juillet

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Blaine Higgs, a annoncé, la semaine dernière que la province allait finalement passer à la phase verte dans la nuit du 30 au 31 juillet.

● INFOWEEKEND

« Nous avons dépassé notre objectif voulant que 75 pour cent de la population admissible soit vaccinée avec une première dose, et nous atteignons maintenant 81 pour cent, a déclaré M. Higgs. D'ici la fin de la semaine prochaine, le pourcentage de Néo-Brunswickois admissibles vaccinés avec une deuxième dose sera assez élevé pour contrebalancer plusieurs des risques associés au fait de vivre avec la COVID-19. Avec l'expérience acquise au cours des 17 derniers mois, le nombre de cas qui reste faible et

les taux de vaccination qui augmentent, nous croyons être en mesure de franchir cette prochaine étape en toute sécurité et d'apprendre à vivre avec la COVID-19 sans l'arrêté obligatoire. »

La fin de l'arrêté obligatoire permettra d'éliminer plusieurs restrictions :

-lever toutes les restrictions obligatoires de voyage et de santé publique qui ont été en place tout au long de la pandémie;

-lever toutes les restrictions aux frontières provinciales : les vérifications aux



Blaine Higgs Photo: Savannah Awde/Legislature Bureau

VOTRE ÉQUIPE LOCALE, EN SOLUTION MÉDIA Journaux et produits Digitaux

Site Web, Média sociaux,
Publicités journaux, Circulaires



Michel Desroches
Consultant en marketing
740-4480
desroches.michel@brunswicknews.com



Louise Bélanger
Projets spéciaux
740-4395
belanger.louise@brunswicknews.com

infoweekend
papier.web.mobile



www.infoweekend.ca

frontières provinciales vont cesser, et les voyageurs venant d'ailleurs au Canada n'auront plus à enregistrer leur voyage pour entrer au Nouveau-Brunswick;

-lever toutes les restrictions sur les rassemblements et les limites d'occupation dans les établissements. Il n'y aura plus de limite d'occupation dans les théâtres, les restaurants et les magasins; et

-mettre fin à l'obligation de porter un masque en public.

Les restrictions fédérales à la frontière du Canada et des États-Unis restent, quant à elles, en vigueur.

Même si les restrictions obligatoires cesseront, certains établissements ou entreprises pourraient choisir d'avoir leurs propres politiques en matière de mesures de protection de la santé.

« Nous allons vivre avec la COVID-19, alors j'encourage les gens du Nouveau-Brunswick à continuer d'adopter des mesures de protection de la santé comme se laver les mains, tousser dans son coude, rester à la maison lorsqu'on est malade et porter un masque si on le souhaite », a affirmé la médecin-hygiéniste en chef, la Dre Jennifer Russell. « Ce virus est toujours parmi nous, et nous devrions tous nous attendre à voir des cas avec la reprise des voyages. Si vous avez des symptômes, faites-vous tester. »

De son côté, le premier ministre Higgs reconnaît que le retour à la normale ne

se fera pas de façon fluide pour tout le monde.

« Lorsque nous passerons à la phase verte, ce ne sera pas tout le monde qui sera prêt à reprendre le cours de la vie comme s'il ne s'était rien passé. Nous devons tous nous adapter à ce nouvel environnement, chacun à notre façon, a dit M. Higgs. Pour certains, le retour à la normale se fera en vitesse. D'autres voudront abandonner graduellement les mesures de sécurité qui nous entourent depuis si longtemps. Il n'y a pas de bonne façon de procéder. Chacun doit faire ce qui lui convient le mieux, tout en restant en sécurité. »

Certains élus de la région ont réagi positivement à la nouvelle.

C'est notamment le cas des maires d'Edmundston, Éric Marquis et de la Communauté de Haut-Madawaska, Jean-Pierre Ouellet.

« Je me suis pincé pour m'assurer que je ne rêvais pas

Depuis janvier, je me demandais si on allait voir ce jour. Et bien le voilà (...) Continuons à suivre les consignes de base en matière d'hygiène! », a commenté M. Marquis.

« Merci à tous celles et ceux qui se sont fait vacciner et merci infiniment au personnel des soins de santé pour votre travail et votre dévouement. On vous doit une fière chandelle », a mentionné M. Ouellet.

Des résidents du secteur Rivera Park s'opposent à la vente d'un terrain par la Ville d'Edmundston

Des résidents d'un secteur résidentiel d'Edmundston ont récemment lancé une pétition pour s'opposer à la vente d'un terrain qu'ils jugent essentiel au maintien d'une bonne qualité de vie dans les environs.



● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Selon le groupe de citoyens et citoyennes à l'origine de la pétition qui a récolté 119 signatures, l'espace en question est utilisé depuis plusieurs années par les gens qui désirent avoir un accès direct à la rivière Madawaska. Ils le font principalement afin d'apporter leurs embarcations aquatiques à la rivière.

Selon Pierre Albert, porte-parole du groupe de citoyens qui s'est rendu à la plus récente réunion publique du conseil municipal d'Edmundston, cette descente pour embarcations maritimes, se situant dans le quartier Riviera Park, aux abords de la rue Leblond, est un legs du développeur d'origine de ce développement résidentiel, Ronald Leblond.

M. Albert poursuit en indiquant que la vocation du terrain, telle qu'elle est depuis plusieurs décennies, avait même été acceptée par le conseil municipal de l'époque.

« L'utilisation de cette descente des citoyens et citoyennes est historique. Depuis les tous débuts du développement du quartier, plusieurs résidents l'utilisent pour déposer leurs embarcations sur la rivière et bénéficier du plaisir de la navigation et de la nature. »

Les résidents déplorent d'ailleurs qu'aucune consultation n'ait été effectuée avant que cette entente ne soit réalisée.

« Aucun résident habitant à 100 mètres des lieux n'a reçu d'avis écrit des intentions de la municipalité. Nous demandons au maire de renverser la décision de vendre ce terrain à un particulier et maintenir sa vocation initiale », a demandé M. Albert.

Guy Serry, un autre habitant du secteur, se demande pourquoi les gens des environs n'ont pas été consultés, alors que par le passé ce dernier a reçu des lettres lui donnant l'occasion de s'opposer à des projets de voisins qui auraient pu avoir un impact sur le voisinage.

Ce dernier raconte que des lettres du genre ont été envoyées à ses voisins lorsque lui-même souhaitait installer une piscine sur sa propriété.



-- Photo : Bobby Therrien/Info Weekend

« J'ai compris que je ne pouvais pas faire n'importe quoi chez nous si ça avait un impact sur mes voisins. Quand on regarde ce cas-là, cette descente a toujours été utilisée. Elle a une vocation majeure, alors je ne comprends pas pourquoi ce processus-là n'a pas été appliqué. »

En réponse aux questions des citoyens, le directeur général de la Ville d'Edmundston, Marc Michaud, a expliqué que, bien que cela ne vienne pas valider ce qui a été fait dans ce dossier, la Municipalité n'était pas obligée de lancer un processus de consultation publique par rapport à la vente potentielle de ce terrain.

« Sur le plan technique, la propriété est zonée municipale. La manière dont cela a été interprété est qu'un usage unifamilial, une maison résidentielle, est permis dans une zone municipale. Il n'y a pas eu de modification de zonage. »

« Ça ne corrige pas qu'il n'y ait pas eu de consultation, mais techniquement il n'y a pas d'obligation par rapport au fait que c'est un usage résidentiel dans une zone municipale et que l'arrêté de zonage le permet. »

De son côté, Robert Levesque, un autre résident des environs, estime que même s'il ne s'agit pas d'un enjeu légal, des questions de moralité entrent en jeu.

« Les conseillers de l'époque ont

donné l'obligation d'utiliser ce terrain pour la cause commune. Si on le vend, qu'on prend l'argent et qu'on le met dans les coffres de la municipalité, est-ce que c'est vraiment correct? Car il (Ronald Leblond) l'a légué pour la communauté. »

Selon M. Levesque, la Municipalité ira à l'encontre de ses propres valeurs s'il va de l'avant avec la vente de ce terrain.

« J'entends souvent dire que l'on a une vision pour les familles, pour l'activité physique et le plein air. Cette action va à l'encontre de ce que l'on prône comme

municipalité. »

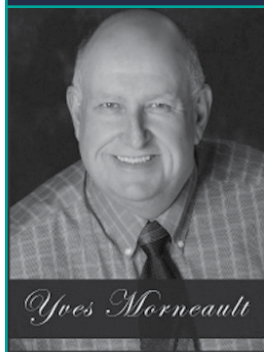
Voulant se montrer rassurant, le maire d'Edmundston, Éric Marquis, a laissé savoir aux gens que la vente n'était pas encore conclue et qu'elle ne le sera pas tant et aussi longtemps que le conseil municipal n'aura pas révisé le dossier au complet. Surtout à la lumière des nouvelles informations qui ont été apportées lors de la dernière réunion ordinaire publique du conseil.

Il a terminé en disant que le porte-parole du groupe sera avisé lorsqu'une décision sera prise à ce sujet.

Denturologiste Yves Morneault d.d



www.beausourire.ca



Yves Morneault

- Prothèses complètes et partielles
- Prothèse sur implants
- Réparation et remoulage



Consultation et examen gratuits
Yves@beausourire.ca



739-9467 • 735-8744

26, rue J.-Enoël-Michaud, Edmundston @ Dentisterie Intégrale



JOURNAL HEBDOMADAIRE
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Telephone : 506-739-5025

Site : www.infoweekend.ca

Courriel journalistes : info@infoweekend.ca

JOURNALISTES:

Bobby Therrien

therrien.bobby@brunswicknews.com

Christine Thériault

theriault.christine@brunswicknews.com

Daniel Goulet

goulet.daniel@brunswicknews.com

DIRECTEUR DES VENTES LOCALES :

Hermel Volpé • (506) 875-6578

volpe.hermel@brunswicknews.com

PETITES ANNONCES:

(506)739-5025

PUBLICITÉ

Michel Desroches

desroches.michel@brunswicknews.com

Louise Bélanger

belanger.louise@brunswicknews.com

LIVRAISON DE CIRCULAIRES

1 888 580-2121

carrierhotline@brunswicknews.com

SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:

Tél: 1-800-332-3329

distributionNB@brunswicknews.com

Publié chaque mercredi par NB Distributors, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veuillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P. 1001, Moncton, N.-B.

Publication mail agreement #0040986516



Poste frontalier de Clair/Fort Kent, dans le Haut-Madawaska Photo : Bobby Therrien/Info Weekend

Le retour des américains le 9 août bien accueillis au Nord-Ouest

L'ouverture prochaine de la frontière aux Américains pleinement vaccinés a fait bien des heureux dans le Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick.

● **BOBBY THERRIEN**

info@infoweekend.ca

Le 19 juillet, le gouvernement du Canada a annoncé que les frontières seront ouvertes, dès le 9 août, à cette catégorie d'habitants des États-Unis.

Beaucoup de gens des communautés frontalières avec le Maine attendaient depuis longtemps la possibilité de revoir des membres de leur famille.

« Comme on le sait, beaucoup de gens n'ont pas vu les membres de leur famille d'un bord ou de l'autre de la frontière depuis presque 18 mois. Ça va être bienvenu pour eux, surtout les communautés frontalières comme la nôtre », a indiqué le maire d'Edmundston Éric Marquis.

Le maire de la Communauté rurale de Haut-Madawaska, Jean-Pierre Ouellet, a demandé à maintes reprises un assouplissement à la frontière entre le Madawaska et le Maine. Cette annonce représente donc une très bonne nouvelle pour lui.

« On a autant de parenté et d'affinités avec les États-Unis qu'on en a avec le Québec. Je suis content, car ça permettra à bien des gens de revenir à une vie plus normale. Ça aura un impact favorable émotionnellement et économiquement. »

Pour les maires Marquis et Ouellet, ainsi que pour la directrice générale de la Chambre de commerce d'Edmundston, Cathy Pelletier, avec ces retrouvailles s'ajoute le retour de nouveaux touristes et consommateurs en ville.

« Ça va nous faire des touristes de plus », a mentionné M. Marquis. « Ça va faire des gens de plus dans la ville. Je sais qu'il y a beaucoup de gens de Madawaska, Maine, qui venaient magasiner à Edmundston et profiter des activités. Ils ne pouvaient plus le faire depuis un an et demi. »

« Ça ne peut être que positif pour nos entreprises », a ajouté Mme Pelletier. « On avait beaucoup de gens du Maine qui encourageaient notre secteur touristique, nos restaurants et nos autres commerces. On avait beaucoup de va-et-vient de gens qui résident dans le comté d'Aroostook. »

De son côté, Jean-Pierre Ouellet souhaite que les gens du côté canadien aient aussi la chance prochainement de se rendre du côté américain sans problèmes.

Quoi qu'il en soit, ces derniers s'attendent à ce que l'ouverture ait un impact instantané sur la région.

« Si on se fie à ce qui s'est produit lorsque l'on a ouvert au reste du Canada, il y a quelques semaines. Je pense que l'impact sera instantané. C'est évidemment difficile de prédire des chiffres, mais je m'attends à voir beaucoup de familles qui vont se réunir dans les semaines qui

vont suivre », a expliqué Éric Marquis.

« Je n'ai pas de statistiques, mais l'effet qu'aura ce retour des gens du Maine est non négligeable », a dit Cathy Pelletier.

« Le fait que le dollar américain a plus de valeur que le dollar canadien a une incidence. Les gens des États-Unis sont incités à venir magasiner de notre côté de la frontière. Je pense que ça aura un impact économique de ce côté », a-t-elle ajouté.

Même si le sentiment général en est un de joie, M. Marquis, M. Ouellet et Mme Pelletier n'ont pas caché qu'il pouvait y avoir certaines appréhensions par rapport à cette ouverture partielle de la frontière canado-américaine.

Cependant, les mesures prises par le gouvernement fédéral, jumelé à la campagne de vaccination, viennent atténuer certaines inquiétudes, selon eux.

« Il va toujours y avoir des appréhensions, car on sait qu'avec les différents variants il y en a qui sont affectés plus que d'autres. Les gens étant pleinement vaccinés, ça devrait frapper beaucoup moins fort si ça arrive », assure le maire d'Edmundston.

« La COVID-19, il va falloir vivre avec dans le futur, donc il va falloir s'habituer et l'ouverture est certainement très positive pour tout le monde », a affirmé pour sa part la directrice générale de la Chambre de commerce d'Edmundston.

La Chambre de commerce d'Edmundston met en branle sa nouvelle planification stratégique

La Chambre de commerce d'Edmundston s'est donné trois ans afin de développer sa nouvelle planification stratégique.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Cette annonce a été l'un des faits saillants de la dernière assemblée générale annuelle de l'organisme, qui a aussi dressé le bilan de sa dernière année.

Une année évidemment marquée par la pandémie.

Dans l'optique d'un retour à la normalité, le nouveau plan arrive à point pour la Chambre de commerce d'Edmundston qui souhaite notamment augmenter son nombre de nouveaux membres de 5% par année.

« C'est une planification établie plus en fonction de nos membres, plus qu'auparavant on croit. On a beaucoup de membres à la chambre de commerce, mais il y en a encore beaucoup qui ne le sont pas. Donc il faut répondre à cette question du «pourquoi je serais membre d'une chambre de commerce?» », a expliqué la directrice générale Cathy Pelletier.

Selon Mme Pelletier, cette planification a été élaborée autour de quatre axes qui renferment des actions stratégiques à court, moyen et long terme.

Ils sont : -les membres qui souhaitent mettre en place une campagne de recrutement et une meilleure réponse aux besoins de ceux-ci ;

- les programmes qui serviront notamment à créer de nouvelles opportunités d'échange entre les membres et une diffusion d'informations importantes pour eux ;

- le rayonnement qui vise essentiellement à promouvoir les avantages d'être membre de la Chambre de commerce, d'améliorer les relations avec les gouvernements et de développer d'autres stratégies mettant en valeur l'achat local ;

- et la gouvernance qui vise à redéfinir certains éléments du fonctionnement de la chambre de commerce, dont le rôle et la contribution des membres et du conseil d'administration.

Même si plusieurs initiatives seront annoncées en cours de route, Mme Pelletier confirme que l'un des premiers dos-

siers de l'organisme sera l'achat local.

« Avec l'annonce que l'on a eu que le gouvernement allait octroyer des sous aux chambres de commerce pour le développement de l'achat local, c'est l'une des stratégies que l'on va explorer plus rapidement. »

La Chambre de commerce d'Edmundston a toutefois d'autres objectifs. L'un de ceux-ci est d'être plus actif dans le processus décisionnel du gouvernement, principalement dans les dossiers de développement économique.

« Il y a des décisions qui sont prises pour le nord et le nord-ouest de la province qui ne nous avantagent pas du tout. L'objectif est de plus s'impliquer et faire

valoir nos points auprès des gouvernements. »

Tout dépendant des données récoltées lors de la première année du plan, la chambre de commerce souhaite aussi augmenter le nombre d'interactions avec les membres et augmenter le nombre et la variété des membres qui profitent des services et des programmes.

La directrice générale travaillera conjointement à la réalisation de la nouvelle planification stratégique avec le conseil d'administration composé de 15 directeurs, dont quatre nouveaux et un représentant jeunesse, et guidé par le président Alain Lacombe, propriétaire du Groupe EMS Group.

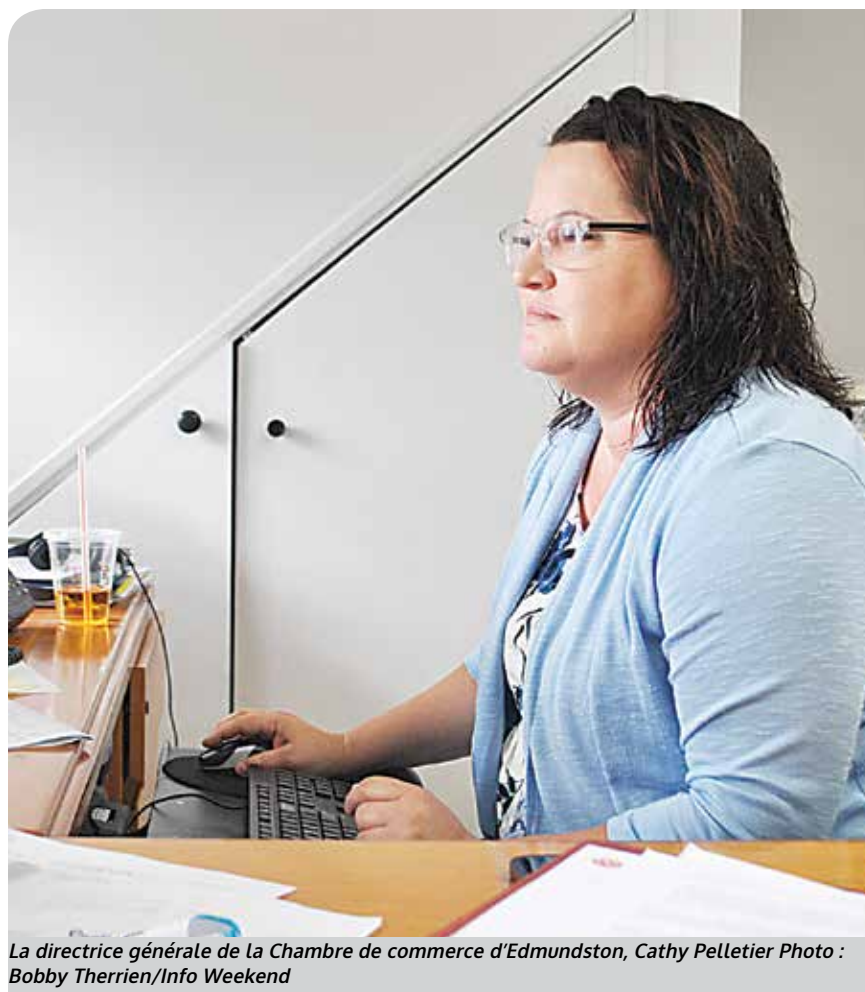
ASPHALTE À PRIX PLUS QU'ABORDABLE!

Asphalte recyclé

Moitié prix de l'asphalte régulier

Johnny Bellefleur
Vendeur et installateur

Cell. : 253-0723



La directrice générale de la Chambre de commerce d'Edmundston, Cathy Pelletier Photo : Bobby Therrien/Info Weekend

Le miracle de Martine: des capsules humoristiques pour combattre le cancer

«J'ai beaucoup de projets. C'est pour ça que ce n'est pas le temps de mourir.»

● STÉPHANE PAQUETTE

Martine Paquet est une éternelle optimiste.

L'enseignante de 48 ans en aura bien besoin pour se mesurer au cancer incurable qui la ronge.

Elle a trouvé l'arme qui lui permettra de combattre: Le miracle de Martine.

Ces capsules humoristiques seront diffusées sur le web au cours des prochaines semaines.

C'est pour elle une façon de reprendre le contrôle de sa vie, qui a été complètement bouleversée le 21 juin dernier.

Cette journée, elle s'en souviendra longtemps.

C'est le jour où l'oncologue a prononcé des mots que personne ne souhaite entendre: cancer rare, agressif et très avancé, aucune chance de guérison.

Elle avait pourtant subi une opération le 20 mai, pour enlever des fibromes dans l'utérus.

À ce moment, il n'y avait pas de trace de cancer.

L'histoire a malheureusement été très différente le 21 juin.

«Je pensais qu'elle allait me donner de bonnes nouvelles. Ma soeur était avec moi ce jour-là. Elle est infirmière et je voulais qu'elle vienne avec moi. Ce fut tout un choc parce que je ne m'attendais vraiment pas à ça. C'est comme le pire diagnostic que je ne pouvais pas avoir», raconte l'enseignante originaire de Saint-Quentin.

«Le cancer s'était répandu à une vitesse vertigineuse. Il était rendu dans

les poumons et l'abdomen. Il me restait deux mois à vivre si je refusais la chimiothérapie.»

Une fois le choc passé, son optimisme a rapidement pris le dessus.

«Je n'ai pas l'impression que j'ai fini. Je n'ai pas peur de la mort, mais j'ai le sentiment que ma mission d'aider les autres ou de faire des choses que je veux faire n'est pas finie encore», explique-t-elle.

«Quand j'ai eu le diagnostic, c'est sûr que j'étais en état de choc la première journée. Tu ne t'attends vraiment pas à ça. Le lendemain, j'ai commencé à accepter la nouvelle. Le mercredi, j'ai décidé de me battre contre ça et de ne pas me laisser aller.»

Sa spiritualité est aussi revenue à la surface.

«J'avais toujours ça dans moi, mais je ne voulais pas le voir. Ou je n'avais pas le temps de le voir. Je me suis dit: ça me prend un miracle et oui ça existe. Ça peut arriver en mettant tous les éléments ensemble.»

C'est ainsi qu'est né Le miracle de Martine.

«J'ai toujours voulu faire des émissions drôles. Ça va m'aider en me gardant positive et ça peut aider d'autres personnes à voir les choses différemment pour qu'eux aussi aient le goût de se battre et de vaincre la maladie» exprime celle qui enseigne à l'école Moncton High en immersion.

«J'ai toujours cru que le rire pouvait guérir. Je me suis dit, pourquoi pas faire des vidéos humoristiques? Par exemple, si je perds mes cheveux, je vais mettre



Martine Paquet enregistre des capsules humoristiques qui seront diffusées sur le web afin de monter le moral des spectateurs. Photo: Contribution

SUITE À LA PAGE 7

Integrity | Home Health Services Soins et Services à Domicile

Services offerts

- Soins personnel
- Entretien ménager léger
- Préparation de repas
- Rappel de médicaments
- Accompagnements

Services offered

- Personal care
- Light housekeeping
- Meal's prep
- Meds reminder
- Companionship



Nous embauchons! | Now hiring!

Edmundston / Grand-Sault 506-253-1273 | www.integrityhhs.com

Le miracle de Martine: des capsules humoristiques pour combattre le cancer

SUITE DE LA PAGE 6

des perruques. J'ai toujours été une personne qui aime se costumer. Je faisais aussi des spectacles de danse et des pièces de théâtre. J'étais dans toutes sortes d'affaires», rigole-t-elle.

«Pour la semaine de la fierté française, je me suis déguisée en Molière et j'ai fait une petite vidéo pour les jeunes. J'ai toujours aimé jouer des personnages.»

Les capsules qu'elle produit elle-même devraient durer une quinzaine de minutes chacune.

«Il m'est toujours arrivé des aventures rocambolesques dans ma vie. Il m'arrive toujours plein d'affaires comiques. J'ai ça dans moi de faire rire les autres», souligne la maman d'Alexis Dubé, des Saguenéens de Chicoutimi.

«Quand je suis arrivé pour mon premier traitement, j'ai décidé d'aller à la salle de bain avant. Quand je suis sortie, tout était calme là-dedans et plusieurs dormaient. Mon téléphone s'est mis à sonner. Je suis partie à courir pour aller répondre. C'était comme: Martine fait son entrée dans la salle de chimiothérapie!»

Elle ne veut pas se fixer d'objectif précis quant à la fréquence des capsules.

«Ça va dépendre comment je me sens. Je vais essayer d'en sortir une par semaine. Pour le moment, j'ai du matériel pour deux émissions. Il me reste à faire le montage. Si je peux aider d'autres personnes à passer à travers la maladie et leur changer les idées, je serai heureuse. Parfois, c'est notre attitude et notre force intérieure qui peut faire la différence.»

Au cours des prochains mois, elle devra se soumettre à six traitements de chimiothérapie de trois semaines chacun.

En septembre, un examen plus approfondi permettra de voir l'évolution de la maladie et de savoir si les traitements ont fonctionné.

Pour Martine Paquet, ce sera une journée à la fois.

Sa première capsule est déjà en ligne. <https://www.youtube.com/watch?v=8btmKylgXE>

L'ÉVÉNEMENT

CET ÉTÉ EN MAZDA



JUSQU'À

1 000\$

DE BONI MAZDA¹

SUR MODÈLES NEUFS SÉLECTIONNÉS

RABAIS LOYAUTÉ

1%

DE RÉDUCTION SUR TAUX

DE LOCATION OU DE FINANCEMENT POUR NOS CLIENTS FIDÈLES²

UNE GARANTIE À KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ³

DE SÉRIE AVEC TOUS LES NOUVEAUX MODÈLES





CX-30 GX

ÉQUIVAUT À 75\$/SEM. PRIX DE DÉTAIL À PARTIR DE 28 250\$

INCLUT LA TRACTION INTÉGRALE I-ACTIV OFFERT AVEC MOTEUR TURBO

À PARTIR DE 327\$/MOIS, LOCATION 48 MOIS AU TAUX DE 3,45 %, ACOMPTÉ DE 1 420\$ 20 000 KM/AN COMPRIS (8¢/KM EXCÉDENTARE)



CX-5 GX

ÉQUIVAUT À 88\$/SEM. PRIX DE DÉTAIL À PARTIR DE 32 150\$

INCLUT LA TRACTION INTÉGRALE I-ACTIV

À PARTIR DE 383\$/MOIS, LOCATION 48 MOIS AU TAUX DE 2,95 %, ACOMPTÉ DE 1 995\$ 20 000 KM/AN COMPRIS (8¢/KM EXCÉDENTARE)



CX-9 GS 7 PASSAGERS

ÉQUIVAUT À 113\$/SEM. PRIX DE DÉTAIL À PARTIR DE 42 050\$

INCLUT LA TRACTION INTÉGRALE I-ACTIV

À PARTIR DE 491\$/MOIS, LOCATION 48 MOIS AU TAUX DE 2,45 %, ACOMPTÉ DE 2 675\$ 20 000 KM/AN COMPRIS (12¢/KM EXCÉDENTARE)

FAITES L'EXPÉRIENCE DE MAZDA, LA MARQUE CHOISIE PAR TANT DE GENS AU PAYS

DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE MARTIN MAZDA



François Martin
Propriétaire Directeur général



Patrice Ouellet
Directeur des ventes



Gaston Voyer
Directeur commercial



Charles Lebel
Représentant aux ventes



Roderick (Dick) Long
Représentant des ventes



Jocelyn Lévesque
Représentant aux ventes



Maxime Long
Représentant aux ventes



MARTIN MAZDA

11 Pérusse St, Edmundston, NB E3V 3K5
Tel.: (506) 739-7713 • 1-866-739-7713
MARTINMAZDA.CA



-- Photo: Christine Thériault/Info Weekend

La Ville de Saint-Léonard se dote d'un espace communautaire extérieur

Un appui financier de 223 000 \$ de Patrimoine canadien pour l'aménagement d'un espace communautaire extérieur a permis au maire sortant de Saint-Léonard, Carmel St-Amand, de tirer sa révérence sur une note positive et à celle qui lui succède, Lise Roussel, d'entreprendre son mandat avec optimisme.

● CHRISTINE THÉRIAULT

L'annonce du financement a eu lieu le 15 juin, lors d'un point de presse virtuel du député de Madawaska-Restigouche, René Arseneault. Le député a confirmé ce soutien financier au nom du ministre de Patrimoine canadien, Steven Guilbeault.

Le projet comprend la création d'un espace communautaire extérieur en marge des 100 ans d'incorporation de la Ville de Saint-Léonard. Il doit permettre à la municipalité d'accroître son offre d'activités musicales, artistiques et communautaires, en plus de poursuivre sa programmation communautaire.

Durant son allocution, M. Arseneault a mis en lumière le fait que les artisans des arts, de la culture et du patrimoine ont vécu des moments difficiles durant la pandémie.

«Je suis heureux de voir qu'en dépit des circonstances, vous avez réussi à aller de l'avant avec la construction de votre théâtre extérieur agrémenté d'un bel aménagement paysager.»

«De plus, je sais qu'il faut beaucoup de volonté pour se doter d'installations destinées aux arts et au patrimoine dans les municipalités de petite taille. Grâce à

SUITE À LA PAGE 9

Turgeon & associés
Assurance & services financiers
Fier commanditaire de



À LA RÉGIE RÉGIONALE DE LA
SANTÉ 4 – EDMUNDSTON

Laura-Lee Arlette

Née le 12 juin 2021,
elle est la fille de Valérie Kim Dumont et
Jessy Thériault de Saint-Léonard-Parent

Elliott

Né le 15 juin 2021,
il est le garçon de Fanny Turgeon et
Roland Poirier de St-Basile

104, rue Saint-Joseph,
Saint-Jacques, NB E7B 1A2
Tél.: (506) 739-7333
Fax.: (506) 739-1888
info@turgeonassocies.com

**Joyeuse fête du
Nouveau-Brunswick**

**Jean-Claude "JC"
D'Amours**

Député Edmundston-Madawaska-Centre

Téléphone: 506-838-1031
Courriel: jcdamours3@gmail.com



La Ville de Saint-Léonard se dote d'un espace communautaire extérieur

infoweekend
papier.web.mobile

SUITE DE LA PAGE 8

vos efforts, ce théâtre prendra forme sous peu», poursuit M. Arseneault, en s'adressant aux élus de Saint-Léonard et aux employés.

Selon le député de Madawaska-Res-tigouche, ce projet entraînera des retombées autant pour la communauté de Saint-Léonard que du Nouveau-Brunswick.

«Nous sommes heureux d'appuyer financièrement la Ville de Saint-Léonard afin de l'aider à réaliser ses ambitions de se doter d'une vie culturelle encore plus riche. (...) Ça fait longtemps que nous avons des événements, dont le Rendez-vous des artistes, qui charment les gens, et nous savions qu'il manquait un espace couvert à l'extérieur.»

Optimiste par rapport à l'avenir, le député Arseneault estime que ce projet a permis d'effectuer une belle transition entre les élus sortants et les nouveaux.

«Ce travail a été de longue haleine. Chapeau au conseil sortant! Quant à la nouvelle mairesse, elle plantera le dernier clou afin de donner vie à ce projet», déclare-t-il.

Le maire sortant, Carmel St-Amand, affirme que l'infrastructure située au Parc Clarence Bourgoïn risque d'être fort utile.

«Tous les ans, les organisateurs du Rendez-vous des artistes devaient débours-er plusieurs milliers de dollars afin d'ins-taller des chapiteaux qui n'étaient pas permanents, ce qui représentait aussi beaucoup de travail. De plus, les repas, les soirées musicales et diverses activités du Rendez-vous avaient lieu sous ces chapi-teaux. Nous sommes heureux d'avoir cette installation.»

Administrateur et greffier municipal, Bernard Violette précise que la superfi-cie de cet espace communautaire est de

60 pieds par 120 pieds, alors que le coût s'élève à environ 500 000 \$. La Ville a reçu 223 000 \$ du gouvernement fédéral, alors que le gouvernement provincial, par l'en-tremise de la Société de développement régional, a versé 130 000 \$. La Municipalité

devrait débours-er une centaine de milliers de dollars.

Reconnaissante envers tous les collabo-rateurs du projet, la mairesse de Saint-Léo-nard, Lise Roussel, estime que ce chapiteau extérieur aura plusieurs vocations.

«Nous travaillons notamment avec le Cercle culturel et historique Hilarion-Cyr, mais des membres de la communauté nous ont aussi demandé s'ils pourraient organi-ser des réceptions ou autres activités à cet endroit. «Sky is the limit», affirme-t-elle.



Turn your love of fresh
air and exercise into
EXTRA CASH
and have time to enjoy
your regular day!

Transformez votre amour de
l'air frais et de l'exercice en
**REVENU
SUPPLÉMENTAIRE**
et prenez le temps de
profiter de votre
journée habituelle!

Daily small package and newspaper as well as weekly flyer courier routes now available!
CONTACT US FOR OPPORTUNITIES IN YOUR AREA!

Des routes de livraison de petits colis, journaux quotidiens et circulaires sont désormais disponibles!

**CONTACTEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE LES
OPPORTUNITÉS DANS VOTRE RÉGION!**

1-800-332-3329

recruitment@brunswicknews.com

BNI

Ça fait longtemps que
nous avons des
événements, dont le
Rendez-vous des artistes,
qui charment les gens,
et nous savions qu'il
manquait un espace
couvert à l'extérieur

- René Arseneault



Un nouveau programme vise à accélérer l'immigration francophone

Le ministre fédéral de l'Immigration, Marco Mendicino, est venu à Bathurst la semaine dernière pour promouvoir une voie temporaire vers la résidence permanente pour les résidents temporaires francophones.

● ALEXANDER JOHNSON

Lancé en mai, le programme permet aux étudiants internationaux qui ont obtenu un diplôme d'un établissement postsecondaire canadien et aux travailleurs étrangers temporaires qui ont au moins un an d'expérience de travail au Canada dans un domaine sélectionné de demander une voie accélérée vers la résidence permanente.

Lors d'une conférence de presse à l'extérieur de l'Association multiculturelle

Chaleur, M. Mendicino a affirmé que le programme «fera une énorme différence pour les travailleurs temporaires de la région, avec quelque 140 professions incluses».

«Des matelots aux personnes qui travaillent dans le secteur de la pêche, y compris les travailleurs des usines de transformation de fruits de mer.»

À ce jour, le programme a rempli 75% des 90 000 places pour les candidats anglophones, a affirmé le ministre. Il n'était pas certain du nombre de candidatures francophones approuvées. Le programme est en place jusqu'au 5 novembre.

L'absence de limite pour les immigrants francophones aura un impact particulièrement important sur les communau-



Le ministre fédéral de l'Immigration s'est rendu à Bathurst la semaine dernière pour inviter les résidents étrangers temporaires à présenter une demande dans le cadre de la nouvelle voie temporaire du gouvernement vers la résidence permanente. Photo: Alexander Johnson/The Northern Light



CENTRE DES ARTS
LA PETITE ÉGLISE
D'EDMUNDSTON

VERSION ADAPTÉE COVID-19

À VENIR

LA RUÉE VERS L'ART 9 juillet au 7 août	CAMP ARTS VISUELS 9 à 12 ans	MERCREDI MUSICAL Joey Robin Haché
 Vendredi : 12 h à 19 h Samedi : 10 h à 16 h Place de l'artisan	 Du 9 au 13 août Places disponibles	 mercredi 28 juillet Place de l'Hôtel-de-ville
MERCREDI MUSICAL Quatuor Résonance	MERCREDI MUSICAL Nathalie Renault	MERCREDI MUSICAL Maggie Savoie
 mercredi 4 août Place de l'Hôtel-de-ville	 mercredi 11 août Place de l'Hôtel-de-ville	 mercredi 18 août Place de l'Hôtel-de-ville



edmundston
Arts et Culture

www.artsedmundston.ca - (506) 739-2127

tés acadiennes comme Bathurst, a déclaré Mendicino.

«Cette politique aidera les communautés et permettra d'attirer et de retenir les immigrants francophones dans certains secteurs de travail», a déclaré M. Mendicino.

Bien que le programme soit temporaire, M. Mendicino a dit qu'il «gardera l'esprit ouvert» pour le rendre permanent, s'il continue à susciter un vif intérêt.

Serge Cormier, député d'Acadie-Bathurst, a affirmé dans ses remarques que la région bénéficiera du programme. En matière d'immigration francophone, le gouvernement fédéral doit non seulement atteindre ses objectifs, mais les dépasser.

«C'est une chose d'atteindre certains de ces objectifs, mais c'est aussi une autre chose d'avoir des francophones dans cette région pour s'assurer que la communauté francophone est dynamique pendant de très nombreuses années», a affirmé M. Cormier.

Kim Chamberlain, directrice générale de l'Association multiculturelle Chaleur, a affirmé que le programme est une «excellente nouvelle» et qu'il aidera à garder les immigrants francophones et les étudiants internationaux dans la région.

Selon Mme Chamberlain, la plus grande difficulté pour les travailleurs étrangers temporaires qui souhaitent obtenir la résidence permanente est la durée du processus. Elle a dit qu'une personne qu'elle connaît a fait une demande il y a un an et demi, mais n'a toujours pas terminé le processus.

Avant son allocution, le ministre a rencontré Mme Chamberlain, qui a soulevé la question des délais d'attente et a reçu l'assurance que M. Mendicino est au courant, et travaille sur le sujet. L'une des options envisagées est de faire passer certains de ces processus du papier au numérique.

«Je suis très optimiste», a affirmé Mme Chamberlain.

Que faire quand des animaux nuisibles s'invitent sur son terrain ?

La cohabitation en harmonie avec certains animaux sauvages considérés nuisibles n'est pas toujours facile. Pour certains qui possèdent des animaux domestiques ou des jardins potagers, de nombreuses espèces au Nouveau-Brunswick ne sont pas les bienvenues près des habitations.

● RÉJEAN HÉBERT

Denis Leger est sergent pour le secteur de la conservation au ministère provincial de la Justice et de la Sécurité publique. À son avis, les dangers sont plutôt minimes pour les animaux de compagnies, comme les chiens et les chats.

«Il n'y a pas beaucoup d'animaux sauvages qui vont attaquer un chien. À moins qu'il soit petit et attaché à l'extérieur. J'aurais plus peur des coyotes, ou peut-être bien d'un renard ou encore d'un lynx en hiver lorsqu'ils ont moins de nourriture. Mais ce n'est pas quelque chose commun», soutient-il.

M. Léger tient à informer les gens qui ont des animaux de compagnies de certaines pratiques illégales.

«Ce n'est pas légal de laisser son chien courir dans la forêt, même s'il s'agit de ton terrain. Selon la période de l'année, il peut y avoir des pièges posés par des gens qui trappent légalement. Tous les ans, il y a des gens qui perdent leur chien dans des pièges. Il en est de même pour les chats qui devraient être aussi gardés à la maison. Il faut avoir le contrôle de son animal de compagnie.»

Et contrairement à la croyance de plusieurs, le face à face entre un chien et un porc-épic n'est pas dangereux. Un chien doit s'attaquer au porc-épic qui fait partie de la liste d'une trentaine d'animaux nuisibles dans la province.

«Le chien doit toucher le porc-épic pour que les pics collent sur lui», explique M. Léger.

Pour éliminer certains animaux sauvages qui ne sont pas les bienvenus, l'animal doit faire partie de la liste des espèces considérées comme étant nuisibles, selon le sergent Léger. Mais il tient aussi à informer les gens de ne jamais laisser de nourriture à l'extérieur qui pourrait évidemment attirer bon nombre d'animaux sauvages, comme des rats laveurs, des renards, des coyotes et d'autres espèces.

«Il faut éviter de laisser de la nourriture à leur disposition et ne pas laisser les poubelles à l'extérieur non plus ainsi que des coquilles de homard. Tout ce qui sent, notamment. Cela peut aussi attirer des

ours, des coyotes et beaucoup d'autres animaux.»

Il y a des façons d'éliminer la présence d'animaux nuisibles sur son terrain, comme l'indique monsieur Léger. Certains moyens sont à privilégier, conseille-t-il.

«Dans la province, il y a des gens possédant des permis pour capturer des animaux nuisibles. Une liste de ces gens est disponible dans chacun de nos bureaux des Ressources naturelles de la province. On peut le faire soi-même sur son ter-

rain, avec des pièges qui sont humains. On peut aussi mettre des cages, et les détruire soi-même. Cela ne prend pas de permis si l'on veut se débarrasser d'animaux nuisibles sur son terrain.»

M. Léger avoue préconiser la méthode plus douce, soit celle d'installer des cages et de déplacer l'animal.

«À cette période de l'année, la plupart des animaux ont tous des petits bébés. C'est préférable de les capturer avant qu'ils aient leurs petits ou plus tard durant l'automne.»



Denis Leger, sergent pour le secteur de la conservation au ministère provincial de la Justice et de la Sécurité publique, préconise l'installation de cages pour déplacer les animaux nuisibles près des résidences. Photo contribution/Gouvernement du Nouveau-Brunswick (Gilles Daigle)

infoweekend
papier.web.mobile

Loterie 50/50 CONSEIL 1932



Lorsque vous
avez un numéro,
il est à votre

**NOM POUR TOUJOURS. MAIS
SI INACTIF OU IMPAYÉ DEPUIS 3 ANS,
POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ.**

**Vous avez jusqu'au vendredi soir
pour payer pour le tirage de 10H30
le samedi de chaque semaine.**

**ON APORTE LES PETITES CARTES
LORSQU'ON VA PAYER. MERCI !!**

**BONNE FÊTE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK!**

NUMÉRO GAGNANT 15171

**SOLANGE ROBERGE
DE GRAND-SAULT**

29,279 \$

► AOÛT ◀

**CETTE SEMAINE
ENVIRON
29,500 \$**

**2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ
AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :**

JEAN COUTU RUE VICTORIA

ÉPICERIE CHEZ TI-MARC DÉPANNEUR DU COIN
RIOUX ESSO* LA P'TITE BOUCHERIE*

DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT

TRUCK STOP PLUS SULLIVAN ESSO*

ST-JOHN VALLEY GAS BAR

CHEZ TI-MARC GAS BAR

HOROSCOPE

SEMAINE
1 AU 7 AOÛT 2021

Signes chanceux de la semaine : SCORPION, SAGITTAIRE ET CAPRICORNE



BÉLIER

(21 MARS - 20 AVRIL)

Il faut prendre du temps pour sa famille. Vos enfants ou vos parents âgés auront besoin de vous. Vous n'hésitez pas à leur accorder toute votre disponibilité et vous vous dévouerez pour eux. L'amour se vivra en partageant de belles petites attentions.



TAUREAU

(21 AVRIL - 20 MAI)

Vous pourriez entreprendre un retour aux études, du moins suivre une courte formation très enrichissante. Même si le temps devient une denrée rare et que les efforts sont considérables, vous en récolterez les fruits très rapidement.



GÉMEAUX

(21 MAI - 21 JUIN)

Au travail, vous ferez sûrement quelques heures supplémentaires qui vous seront généreusement payées. Ces efforts vous vaudront une promotion ainsi que les bonnes grâces de la direction. En amour, la romance sera au rendez-vous.



CANCER

(22 JUIN - 23 JUILLET)

Si vous êtes à l'aube d'un nouveau départ professionnel, vous trouverez enfin une carrière prometteuse. Le salaire sera alléchant et vous parviendrez à vous faire des réserves. Surtout, le fait de vous desserrer enfin la ceinture vous comblera de bonheur.



LION

(24 JUILLET - 23 AOÛT)

Vous bénéficierez d'une belle inspiration. Vous parviendrez à définir vos priorités et à visualiser votre avenir. Vous aurez l'illumination concernant cette nouvelle voie à suivre. Vous aurez l'opportunité de découvrir une nouvelle culture.



VIERGE

(24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Vous aurez à organiser un événement en fonction des restrictions. Il vous suffit de peu de mots pour établir l'harmonie parfaite parmi tous ceux qui vous entourent. En amour, des changements s'imposent pour mieux se rapprocher.



BALANCE

(24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Vous profiterez d'une promotion après le départ d'un collègue. Un nouveau régime de vie vous permettra d'accomplir de grands exploits, aussi surprenant cela soit-il. Des proches vous inviteront à partir pour une courte escapade qui vous ressourcera grandement.



SCORPION

(24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Un projet avec diverses communautés ethniques dans votre entourage vous attirera. Vous alignerez également les projets les uns après les autres. Malgré votre personnalité timide et réservée, vous irez au bout de vos idées et vous atteindrez vos objectifs.



SAGITTAIRE

(23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Il faut du temps et de la patience pour réaliser ses rêves. Rome ne s'est pas bâtie en un seul jour! La collaboration est un bel outil pour développer ses projets, ses ambitions et ses objectifs. Il faut parfois tout détruire afin de mieux reconstruire.



CAPRICORNE

(22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Au travail ou ailleurs, il faudra aiguiser votre patience pour arriver à conclure une entente. Vous ne pouvez pas vous obstiner éternellement avec certaines personnes. Vous aurez sûrement gain de cause si vous avez une histoire à régler avec la justice.



VERSEAU

(21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Si vous avez un problème de santé, votre médecin devrait enfin trouver le traitement qui vous conviendra parfaitement. Au travail, vous pouvez vous attendre à une promotion. Votre tendre moitié aura quelques mots doux et romantiques à vous offrir.



POISSONS

(19 FÉVRIER - 20 MARS)

Vous réaliserez un brillant exploit qui vous emplira de fierté. Vous pourriez même sauver quelqu'un, ne serait-ce qu'en l'écouter, et vous aurez droit à toute sa gratitude par la suite. On pourrait également abuser de votre si grande générosité.

Pourquoi attendre pour une IRM ?

Pour que vous puissiez revenir à ce qui compte pour vous.

Les informations dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin.

Rendez-vous disponibles dès maintenant !

Un personnel hautement qualifié et expérimenté utilisant une technologie d'imagerie avancée et des normes de santé et de sécurité.

Rapports disponibles en **5 jours***



Votre santé et votre sécurité sont notre priorité absolue et nous avons renforcé les mesures pour vous protéger.
Contrôle actif du personnel et des patients
Protocoles de nettoyage renforcés
Masques faciaux pour les patients et le personnel
Pratiques de distanciation sociale et limitation des personnes dans la clinique

MRI
MONCTON
IRM
Magnetic Resonance Imaging
Imagerie par Résonance Magnétique

Fredericton n'égalera pas les hausses de salaires d'autres provinces

Le Nouveau-Brunswick n'a pas l'intention d'égaliser les promesses de certaines provinces d'augmenter de façon permanente le salaire des préposés aux bénéficiaires alors que le Canada sort de COVID-19.

● ANDREW WAUGH

Lundi, le premier ministre de l'Ontario, Doug Ford, a promis qu'une augmentation temporaire de 3 \$ l'heure pour les PAB dans cette province deviendrait permanente.

L'année dernière, le Québec a augmenté le salaire des PAB, invoquant la nécessité de les attirer et de les retenir comme un élément essentiel de la lutte contre la COVID-19. La Colombie-Britannique a fait une annonce similaire.

La semaine dernière, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a confirmé qu'il ne prévoyait pas d'augmenter les salaires au-delà de l'augmentation de 50 cents l'heure, accordée à la fin de l'année dernière.

Le porte-parole libéral en matière de développement social, Robert Gauvin, affirme que l'augmentation a porté le salaire horaire des PAB à environ 15,30 \$, un salaire trop bas selon lui.

Les PAB du Nouveau-Brunswick et les travailleurs de quelques autres secteurs où les salaires étaient inférieurs à 18 \$ l'heure ont reçu un supplément COVID unique de 2000 \$. Ils sont un élément essentiel du plan de la province visant à garder les personnes âgées chez elles le plus longtemps possible, ce qui réduit la pression sur les hôpitaux et les foyers de soins de longue durée.

Lorsqu'on lui a demandé s'il prévoyait d'égaliser les promesses d'augmentation de salaire des PAB des autres provinces, le gouvernement a fait référence à la prime COVID, sans mentionner qu'elle avait été fournie par Ottawa.

«Le complément était versé mensuellement par le ministère concerné, par l'intermédiaire des employeurs des travailleurs, pendant un maximum de 16 semaines. Les travailleurs recevaient un paiement brut de 500\$ par mois (quatre semaines)», a affirmé Leigh Watson, porte-parole du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

«Cette initiative a depuis lors pris fin.»

Selon nurseavenue.ca, un site d'emploi national, les PAB du Nouveau-Brunswick - qui ne sont pas syndiqués - sont parmi les moins bien payés au Canada.

Le site Web montre que le Nou-

veau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard se situent au bas de l'échelle salariale, tandis que la Colombie-Britannique, l'Ontario et le Québec se situent au haut de l'échelle.

Selon Antoinette Calder, ancienne travailleuse du secteur public et résidente de Deer Island, c'est à cause de ces bas salaires que la province aura du mal à recruter et à conserver ses travailleurs.

Mme Calder, 60 ans, a affirmé qu'elle avait été mise en congé de maladie en septembre dernier après avoir travaillé de

longues heures tout au long de la pandémie. Elle a depuis décidé de quitter l'industrie et de prendre un emploi sur un traversier, où elle peut gagner près de 5 \$ de plus par heure.

«La seule chose que nous avons obtenue [de la province] était une minable augmentation de 50 cents... C'était la plus grande gifle que l'on pouvait recevoir», a-t-elle affirmé. «J'ai passé des heures au téléphone. J'ai passé beaucoup de temps à parler aux gens. J'ai parlé avec des députés provinciaux. Ils ne font rien.»

M. Gauvin a affirmé qu'il entendait des travailleurs «sur le terrain» qui ont des plaintes semblables à celles de Mme Calder.

«Cela pourrait avoir des effets négatifs à long terme, car comme vous le savez, nous sommes dans une province vieillissante, et nous avons plus que jamais besoin de ces travailleurs», a-t-il dit. «Cela a des répercussions sur les personnes qui veulent occuper ces emplois et sur les personnes qui veulent rester au Nouveau-Brunswick pour occuper ces emplois.»

BLUEGRASS FESTIVAL

★★★★★

AURA LIEU DU
**1^{ER} AU 5
SEPTEMBRE
2021**
Duthie Point Festival Park
(avec l'ouverture du camping le 28 août)

EN VEDETTE

RAY LEGERE & ACOUSTIC HORIZON,
THE BLUEGRASS DIAMONDS,
EDDIE LEBLANC FT VICKI VAUTOUR,
VERANDA, WABO BBQ,
THE CLEMVILLE OUTLAWS,
NASH & THE NARROWS
ET PUSIEURS AUTRES....

LE CAMPING AUTONOME EST INCLUS AVEC L'ACHAT D'UN FORFAIT.

SPONSORS


BRUNSWICK NEWS


**BOUNCE
RADIO 104.9**


Budweiser


**SUBARU
NEW RICHMOND**


**Ford
NEW RICHMOND**


**NEW
RICHMOND**


Canada


Desjardins
Caisses populaires
du secteur Chaleurs


**Tourisme
Québec**

POUR PLUS D'INFORMATIONS ET POUR ACHETER DES BILLETS:

WWW.NEWRICHMONDBLUEGRASS.COM

418-391-6097

Des francophones s'inquiètent du fait que la nouvelle gouverneure générale ne parle pas français

Ayant consacré sa carrière à la refonte de la politique autochtone, la nouvelle gouverneure générale du Canada est particulièrement qualifiée pour aider le pays à avancer sur la voie de la réconciliation.

● ADAM HURAS

Mais la nomination de Mary Simon est qualifiée de controversée par des francophones du Nouveau-Brunswick et d'ailleurs, car elle ne parle pas français.

Elle représente un précédent pour le rôle de la représentante de la Reine au Canada, disent les groupes acadiens.

Elle a également suscité l'inquiétude du commissaire aux langues officielles du Nouveau-Brunswick.

Alors que la découverte de sépultures anonymes sur le site d'anciens pensionnats génère une nouvelle prise de conscience d'un chapitre sombre de l'histoire canadienne, la nomination d'une femme autochtone au poste de gouverneur général est considérée comme une étape importante.

Mais cela se fait au détriment d'une convention de longue date.

«Vous pouvez déduire mon analyse»,



Mary Simon's nomination as governor general has been met with controversy, both over issues related to language and reconciliation.
Photo: Adam Scotti

a affirmé le président de la Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick, Alexander Cedric Doucet, à Brunswick News.

M. Doucet a refusé de commenter

d'avantage, s'en remettant aux avocats de la Société de l'Acadie, citant la poursuite en cours contre le gouvernement du Nouveau-Brunswick pour avoir nommé un lieutenant-gouverneur qui ne parle pas français.

L'action en justice vise à clarifier le processus de nomination qui a permis d'installer Brenda Murphy au poste de lieutenant-gouverneur l'année dernière.

Elle soutient que le poste doit être bilingue dans la seule province officiellement bilingue du pays.

Mme Murphy s'est engagée à améliorer ses compétences en français au cours de son mandat, tout comme Mme Simon l'a fait lors de sa première conférence de presse.

«Je suis profondément engagée à poursuivre mes études de français et j'ai l'intention de mener les affaires du gouverneur général dans les deux langues officielles du Canada», a affirmé Mme Simon.

Bien qu'elle ait grandi dans le nord du Québec, Mme Simon a affirmé qu'elle n'avait pas eu la possibilité d'apprendre le français à un jeune âge parce que cette langue n'était pas enseignée à l'externat fédéral qu'elle fréquentait.

Elle est bilingue, et parle couramment l'inuktitut.

«Ce n'est pas la personne que Trudeau a nommée comme GG qui me choque, c'est qu'encore une fois le gouvernement

fait un pied de nez à l'une des langues officielles, le français», a affirmé Michel Doucet, un expert en droits linguistiques et avocat basé à Moncton.

M. Doucet a ajouté sur Twitter que le gouvernement fédéral se joint au Nouveau-Brunswick pour indiquer «il y a au pays une langue plus officielle que l'autre».

Il a ajouté que cela représente maintenant une tendance troublante après le représentant de la Reine au Nouveau-Brunswick et le nouveau directeur du Musée canadien de l'histoire à Gatineau.

Le sénateur conservateur québécois Claude Carignan a publié une déclaration pour dire qu'il était «abasourdi» par cette nomination.

«Comment un premier ministre peut-il considérer qu'il est approprié de nommer un gouverneur général qui ne sera pas en mesure de s'adresser à plus de huit millions de citoyens francophones du Canada ?» a-t-il affirmé.

Liane Roy, présidente de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, a reconnu dans un communiqué que la nomination de Mme Simon «représente un pas en avant pour la réconciliation, puisqu'elle devient la première personne autochtone à occuper ce poste dans l'histoire de notre pays».

Mais si Mme Simon s'engage à renfor-

SUITE À LA PAGE 15

Joyeuse fête du
Nouveau-Brunswick!
Célébrons ensemble
notre belle province!



René Arseneault
Député fédéral
Madawaska-Restigouche



374, rue Adelaide, Dalhousie, N.-B. E8C 1A5
Tél.: 506 684-6267 | Courriel: rene.arseneault.c1@parl.gc.ca
71, St-Francois, Edmundston, N.-B. E3V 1E5
Tél.: 506 739-0285 | Courriel: rene.arseneault.c2@parl.gc.ca

Des francophones s'inquiètent du fait que la nouvelle gouverneure générale ne parle pas français

infoweekend
papier.web.mobile

SUITE DE LA PAGE 14

cer sa connaissance du français, Mme Roy ajoute que le premier ministre «vient de créer un précédent qui remet en cause» la nécessité pour le gouverneur général de parler les deux langues officielles du pays.

«La FCFA tient à réaffirmer la nécessité que le gouvernement du Canada nomme des personnes capables de s'ex-

primer dans les deux langues officielles pour tous les postes d'importance nationale», a déclaré M. Roy. «Cela est la seule manière de donner effet à la dualité linguistique et de permettre aux Canadiens et Canadiennes d'expression française de se reconnaître dans leurs institutions.»

La commissaire aux langues officielles du Nouveau-Brunswick, Shirley MacLean, a déclaré dans un courriel que le poste de

gouverneur général devrait être bilingue.

«La nomination d'une femme autochtone comme nouveau gouverneur général du Canada est sans aucun doute un pas important vers la réconciliation dans notre pays», a affirmé Mme MacLean. «Je prends toutefois note du fait que Mme Simon ne parle pas les deux langues officielles de notre pays.»

«Je suis d'avis que pour donner l'exemple en matière de langues offi-

cielles, le gouvernement du Canada devrait veiller à ce que des personnes capables de comprendre et de s'exprimer dans les deux langues officielles de notre pays soient nommées à des postes de haut niveau.»

Elle a ajouté : «Néanmoins, je suis encouragée par le désir de Mme Simon d'apprendre le français et je ne doute pas qu'avec son expérience remarquable, elle réussira dans son engagement.»



ACADIAN TIMBER

Programme 2021 d'épandage d'herbicide sur les terres aménagées par Acadian Timber

Acadian Timber réalisera des travaux d'épandage d'herbicide sur 4500 hectares de plantations au nord-ouest du Nouveau-Brunswick, situées sur les terres de la couronne de la licence #9 et sur leurs terres privées. Les personnes intéressées peuvent trouver plus d'information sur les sites www.forestinfo.ca et www.acadiantimber.nb.ca.

Les équipes de professionnels qualifiées vont commencer l'arrosage le 12 Août 2021 pour une période approximative de 30 jours. L'objectif de ces travaux est d'améliorer les conditions de croissance des semis plantés, ce qui est d'une grande importance pour l'approvisionnement future de l'industrie forestière. Les zones traitées seront fermées au public pour quelques heures et une affiche restera sur place pour quelques mois. Le ministère de l'Environnement et des Gouvernements Locaux a délivré les permis (No. 2021-5427) pour qu'Acadian Timber puisse faire l'application de l'herbicide VP480 (PCP# 28840) ainsi que VisionMax (PCP# 27736) sur des sites spécifiques.

L'herbicide VP480 et VisionMax sont enregistrés et approuvés par le Gouvernement du Canada pour l'utilisation en foresterie. Ces produits contiennent du glyphosate comme ingrédient actif, de l'eau et un surfactant pour améliorer l'absorption par les cuticules des feuilles des plantes. De six à douze heures après l'arrosage, le produit entre dans les plantes et empêche celles-ci de produire une enzyme spécifique à la plante, dont elle a besoin pour survivre. Cette enzyme se trouve uniquement dans les plantes, et c'est la raison pour laquelle le glyphosate est si peu toxique pour les animaux et les humains. L'herbicide qui n'atteint pas les plantes se lie très fortement aux particules du sol. Les bactéries et autres microorganismes du sol décomposent le glyphosate en produits naturels tel que le dioxyde de carbone, l'azote, l'eau et le phosphate.

Plus d'information au sujet du programme peut être obtenu en communiquant avec Acadian Timber, Edmundston, NB par téléphone au (506) 737-2345.

Proposed 2021 Herbicide Program on Acadian Timber Managed Forests

Acadian Timber will be applying herbicide on 4500 ha of plantations in northwestern New Brunswick on Crown Timber License #9 and on its private forest lands. Interested parties can see maps of the areas at www.forestinfo.ca and www.acadiantimber.nb.ca.

The purpose of this project is to improve the growing conditions for young planted trees that will be important to future wood supply for the forest industry. Qualified spray crews will start the work August 12, 2021 for approximately 30-day period. Treatment areas will be posted and closed to the public for a few hours during the work. The provincial Department of Environment and Local Government has issued the permits (No. 2021-5427) to Acadian Timber to apply the VP480 Herbicide (PCP# 28840) also VisionMax (PCP# 27736) on specific sites.

The Government of Canada has registered those products for use in forestry. The application of product will be according to the label rates approved for forestry including all buffer zone requirements with respect to habitation and watercourses. They contain the active ingredient glyphosate, water and a surfactant to help the product stick to the leaves of plants. The product enters the plant over a 6 to 12 hour period and starts to inhibit an enzyme produces proteins essential for the plant growth. This enzyme is not found in humans or animal species, therefore the toxicity of the products is extremely low.

Any herbicide that does not land on the plants becomes bound to soil particles, which minimizes the chance of it getting into groundwater. Bacteria and other microorganisms break down the glyphosate in the soil into natural products: Carbon dioxide, nitrogen, water and phosphates.

More information about the program may be obtained from Acadian Timber, Edmundston, NB by telephone at (506) 737-2345.



VÉHICULE D'OCCASION CERTIFIÉS
SÉLECTION INTELLIGENTE

FINANCEMENT
à partir de **2.45%***

www.senechalnissan.com

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS NISSAN

**155 POINTS
D'INSPECTION**

STOCK #7060
2018 NISSAN MICRA SV



15-555\$ 13 888\$

BAS KM, ÉCONOMIQUE • 59 219 km

STOCK #7068
2018 MICRA SV



16-666\$ 14 387\$

BAS KM, ÉCONOMIQUE • 27 589 km

STOCK #7053
2018 NISSAN QASHQAI SL



23-333\$ 21 888\$

AWD, TOIT OUVRANT • 46 125 km

STOCK #7047
2018 NISSAN VERSA NOTE SV



16-555\$ 14 888\$

CAMÉRA DE RECUL • 38 937 km

STOCK #7065
2017 NISSAN MICRA SV



13-888\$ 12 777\$

ÉCONOMIQUE • 55 152 km

STOCK #7069
2017 NISSAN ROGUE SV



24-444\$ 22 999\$

AWD, TOIT PANORAMIQUE • 63 475 KM

STOCK #7071
2017 NISSAN ROGUE SV



23-333\$ 21 977\$

AWD, PLUSIEURS OPTIONS • 78 973 km

STOCK #7044
2016 NISSAN ROGUE



18-655\$ 17 843\$

AWD • 77 360 km

STOCK #7070
2018 NISSAN QASHQAI SV



22-222\$ 20 977\$

FWD, BAS KM • 25 246 km

STOCK #6983
2017 NISSAN MURANO PLATINIUM



28-475\$ 27 900\$

AWD, TOUT ÉQUIPÉ • 53 863 KM

STOCK #7059
2017 NISSAN ROGUE SV



24-444\$ 22 888\$

AWD, BIEN ÉQUIPÉ • 46 648 km

STOCK #7046
2018 NISSAN MICRA SV



14-999\$ 14 065\$

BAS KM, ÉCONOMIQUE • 24 589 km



OLIVIER
NISSAN | GRAND-SAULT

245, chemin Madawaska Road,
Grand-Falls / Sault
(506) 473-4081

1815, Ext. rue Queen Street,
Edmundston
(506) 739-0009

Comtés de Madawaska,
Victoria & Restigouche County
888 739-0009



Alain Pelletier
Gérant des ventes



Pierre Sénéchal
Vente Grand-Sault

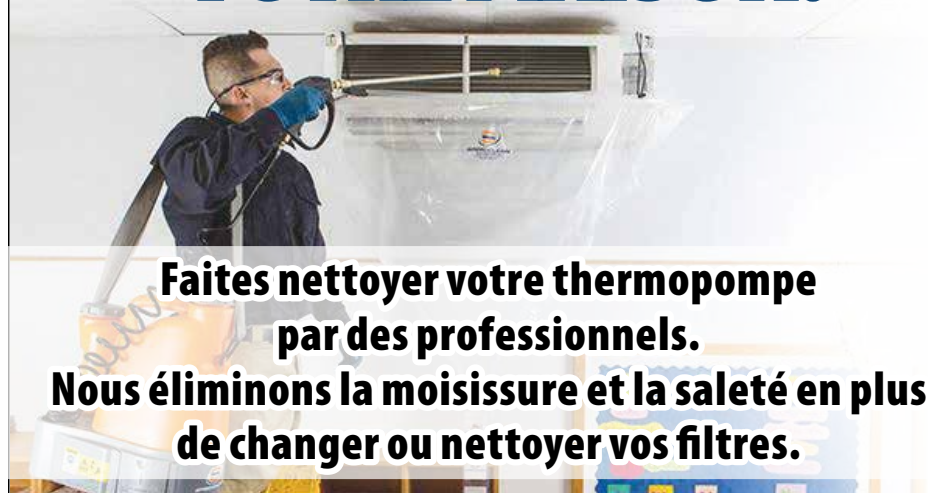


Zoël Michaud
Ventes Grand-Sault



Raymond Michaud
Gérant de succursale
Edmundston

ÉCONOMISEZ ET SOYEZ CONFORTABLE DANS VOTRE MAISON!



Faites nettoyer votre thermopompe
par des professionnels.

Nous éliminons la moisissure et la saleté en plus
de changer ou nettoyer vos filtres.



BEAULIEU

PLUMBING & MECHANICAL

Hisense

BON

Ligne de mini split Hisense
à partir de SEULEMENT

2 000 \$
plus taxe !!!



MIEUX

THERMOPOMPE PERFORMANTE!

Économisez et soyez confortable dans votre maison!

TEMPSTAR
Heating and Cooling Products



MEILLEUR



**MITSUBISHI
ELECTRIC**

**CLIMATISATION
+ CHAUFFAGE**



Les thermopompes Mitsubishi et leur technologie brevetée
« Hyperheat », sont spécialement conçues pour le climat canadien.
Les produits tels que Mr. Slim et Zuba-central sont silencieux,
performants et faciles à opérer.

MEILLEUR



**MITSUBISHI
ELECTRIC**

ZUBA-CENTRAL



Économisez jusqu'à 60 %*
sur vos coûts annuels de chauffage et de climatisation.
Les pompes à chaleur Zuba-Central

Les ambulances passent de plus en plus de temps aux salles d'urgences

Les ambulances du Nouveau-Brunswick passent de plus en plus d'heures stationnées dans les hôpitaux pendant que les patients attendent des soins, selon les données provinciales.

● SAVANNAH AWDE

Selon Ambulance Nouveau-Brunswick, le nombre total d'heures de retard de déchargement a augmenté au cours des trois derniers mois, passant de 904,5 en avril à 1 004,2 en mai et à 1 381,93 en juin.

Les retards de déchargement se produisent lorsqu'un patient doit rester sous les soins des ambulanciers jusqu'à ce que des lits ou du personnel hospitalier soient disponibles.

Les ambulanciers ont été forcés d'attendre pour cette raison pendant 3 290,63 heures au total, dans toute la province, pour les mois d'avril à juin.

Jean-Pierre Savoie, vice-président d'Ambulance Nouveau-Brunswick pour Medavie, a affirmé que la question demeure un défi.

«Ce défi est généralement ressenti de façon plus aiguë dans les centres urbains», a-t-il affirmé dans un communiqué. «Nous savons que nos partenaires en soins de santé sont conscients de cette situation et continuent de travailler à trouver des solutions à ces défis.»

La présidente du Syndicat du Nouveau-Brunswick, Susie Proulx-Daigle, qui représente les travailleurs paramédicaux, a affirmé que ces travailleurs ont été directement touchés par les récentes réductions de services dans les salles d'urgence.

«Les ambulanciers paramédicaux doivent faire face à des trajets plus longs vers les hôpitaux dans certains cas en raison de la fermeture des urgences», a-t-elle affirmé jeudi.

«La demande accrue dans les urgences qui sont ouvertes a fait en sorte que les ambulanciers paramédicaux attendent avec le patient une fois à l'hôpital jusqu'à quatre heures en raison du manque de personnel dans ces établissements. Cela signifie que l'ambulance n'est pas sur la route pour répondre à d'autres appels.»

OÙ LES AMBULANCIERS ATTENDENT-ILS LE PLUS SOUVENT ?

Les retards de déchargement sont plus prononcés à l'Hôpital de Moncton et à l'Hôpital régional de Saint John du Réseau de santé Horizon.

À l'Hôpital de Moncton, les heures d'at-



Selon des données provinciales, les ambulances du Nouveau-Brunswick ont passé un nombre croissant d'heures stationnées dans les hôpitaux pendant que les patients attendaient des soins. Sur la photo : La GRC, Ambulance Nouveau-Brunswick et le service d'incendie de Dieppe répondent à un appel concernant un homme blessé près de l'autoroute à l'est de l'aéroport de Moncton. Photo: Contribution/Wade Perry

tente aux urgences sont passées de 450,7 en avril à 538,4 en mai et à 689,5 en juin.

L'Hôpital régional de Saint John a connu 91,7 heures de retard en avril, 201,9 en mai et 243,1 en juin.

Bien qu'il ne soit pas aussi constant, le Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont du Réseau de santé Vitalité a connu de fortes pointes récemment, avec des retards de déchargement de 148 heures en avril, 56,1 en mai et 308,7 en juin.

Le Dr Everett Chalmers de Fredericton a connu la tendance inverse au cours de cette période, les heures de retard passant de 115,6 en avril, à 68,6 en mai, puis à 52,5 en juin.

Les ambulances arrivant à l'Hôpital régional de Campbellton ont connu un temps de déchargement relativement constant, soit 73,9 en avril, 66,3 en mai et 61,5 en juin.

L'Hôpital régional Chaleur a connu des retards de 4,7 heures en avril, de 60,1 en mai et de 12,0 en juin.

L'Hôpital Stella-Marie-de-Kent a enregistré 19,3 heures de retard en avril, 10,2 en mai et 11,5 en juin. Les données partielles de juillet montrent également un pic dans cet établissement, qui a enregistré 32,2 heures au milieu du mois.

L'hôpital du comté de Charlotte a enregistré 2,5 heures en mai et en juin, l'hôpital de l'Enfant Jésus 0,1 heure en juin et le Sackville Memorial 0,6 heure en juin.

Le porte-parole du ministère de la Santé, Bruce Macfarlane, a affirmé que l'augmentation des délais de déchargement est «un symptôme direct» de l'état des salles d'urgence au Nouveau-Brunswick.

«La croissance des délais de déchargement est très préoccupante pour le gouvernement et nous continuerons à travail-

ler en étroite collaboration avec les régies de santé et l'EM/ANB pour mettre en place des mesures permettant de mieux gérer cette situation», a-t-il affirmé.

«Le recrutement et la rétention combinés à une utilisation plus efficace de nos ressources existantes continueront d'être la chose la plus importante que nous puissions faire pour renverser la tendance sur ce problème.»

Les données ne révèlent aucun retard de déchargement pour la période d'avril à juin pour l'Hôpital régional d'Edmundston, l'Hôpital régional de Miramichi, le Upper River Valley Hospital, l'Hôpital et Centre de santé communautaire de Lamèque, l'Hôpital de Tracadie, l'Hôpital général de Grand-Sault, l'Hôtel-Dieu Saint-Joseph de Saint-Quentin, le Centre hospitalier Restigouche, l'Hôpital de Grand Manan, l'Hôpital public d'Oromocto, l'Hôpital St. Joseph et le Centre de santé de Sussex.

Staples est ouvert afin d'inspirer
notre communauté à **travailler**
plus intelligemment, à **apprendre**
davantage et à **évoluer** tous les jours.

Découvrez les possibilités
avec des centaines de nouveaux
produits, des prix plus bas et les
meilleures technologies pour la
rentrée des classes.

nouveau

500 nouveaux produits

articles essentiels pour
la nouvelle façon d'apprendre

nouveaux prix réduits

Découvrons ensemble ce que vous offre notre magasin situé au **11, boulevard Centre Madawaska.**

staples  TM
L'Entreprise du travail et de l'apprentissage.

Pour plus d'articles,
visitez **www.staples.ca**

staples L'Entreprise du travail et de l'apprentissage.

consultez locations.staples.com pour les heures d'ouverture des magasins.
livraison gratuite le lendemain à staples.com
circulaire en vigueur du 28 juillet au 3 août 2021.

retour à la NOUVELLE FAÇON D'APPRENDRE

Découvrez comment aider les enfants à créer, à apprendre et à grandir.

EN SAVOIR PLUS ▶



Économisez 30 \$

49,99

Chaise de bureau Staples Medias Lumina™, noire 1887191 / Prix seul 74,99

Économisez 30 \$

98,00

Bureau d'ordinateur de 48 po 2191841

Économisez 88 %

10 ¢ chac.

Copieurs de papier A4 100 feuilles par page

Prix seul 75 ¢

Économisez 80 %

36 ¢

Passeurs de recyclage, 150 feuilles

151225 / Prix seul 1,79

Conteneur à déchets de 10 litres (noir) 151225

Économisez 58 %

2,49 \$

Crayons de couleur Prismacolor

par 24

36423 / Prix seul 4,79

(couleur à)



Lenovo

Économisez 70 \$

281,99¹

Chromebook Model Duet transformable Zen I

Ecran tactile

151225 / Prix seul 341,99

(écran seulement)

Économisez 70 \$

Meilleur choix

2,99

Copieurs de papier Letric® W-Lam

3000 / Écart 3,79

Meilleur prix

32,99

Marqueurs de coloriage pour aquaplast à double pointe

3000 / Écart 34,99

6,00 chac.

Sacs à dos

301411 / 300424

300431 / 300432



25^e ANNIVERSAIRE

Depuis sa fondation en 1995 à chaque cinquième anniversaire ALLIANCE REALTY et en guise de remerciement à sa fidèle clientèle a offert une méga promotion soit VOYAGE DE RÊVE.

En 2020 pour souligner son 25^e anniversaire la promotion a eu lieu mais a dû être reporté à cause de la pandémie.

C'est alors que le 10 juillet dernier l'événement a eu lieu dans le quartier St-Basile.

Alliance Realty est une entreprise locale qui redonne à sa communauté et a toujours su encourager les entrepreneurs de chez-nous.

C'est ainsi qu'elle remercie ceux-ci :

- Gus et Camille Roy du Jardins de Gus,
- Aurore Guérette et son équipe du restaurant La Bonne Assiette,
- Brigitte Cyr et son équipe du restaurant L'Écluse,
- Lise Bourgoin et son équipe d'Art Table,
- Christian Landry et Maxime de Sono Cléfs,
- Karen Power de Fleuriste aux 4 Saisons,
- Tony Bellefleur de Buckson Woodwork,
- Stéphane April de Musique Stéphane April,
- Richard Tardif de Tardif Media

Dominique Babineau de DB Solution Marketing ainsi que l'équipe Alliance Realty pour leurs précieuses aide durant ses 18 mois de préparatifs Alain, Karyn, Jessica, Mélanie, Claudette, Michel, Jaimie, Julien c'est grâce à vous tous que cette promotion du 25^e anniversaire fut un tel succès.

Merci à nos milliers de clients qui nous font toujours confiance pour leurs besoins en immobilier.

Encore une fois :
ALLIANCE REALTY
est l'agence digne de sa renommée



Hermance Laplante propriétaire et le gagnant M. Douglas Dorman.

La direction et le personnel d'Alliance Realty Inc félicite M. Douglas Dorman, gagnant de la promotion Voyage de Rêve 2020.

La cérémonie et un banquet d'honneur pour les 12 finalistes a eu lieu le 10 juillet dernier.

Ainsi M. Dorman s'est mérité ce prix d'une valeur de 5,000\$.



Liste des finalistes

Janvier : M. Régis Roy
Février : M. Rémi Beaulieu
Mars : M Régis Roy
Avril : M.Benoit Clavette
Mai : M. Rosaire Ruest
Juin : M. Denis Ouellet

Juillet : M. Robert Sirois
Août : M. Vincent Leblanc
Septembre : M. Douglas Dorman
Octobre : Mme Monique Besette
Novembre : Mme Thérèse Mercure
Décembre : Mme Manon Lavoie



Tel.: (506) 735-1850
385, rue Victoria St.
Edmundston NB E3V 2K3

Hermance Laplante
Propriétaire / Broker
E-mail: hermance@alliancerealty.nb.ca

www.alliancerealty.nb.ca



-- Photo : Philatomic

Une « Patente » sans filtre, sans "froufrous" et 100 % brayonne

C'est avec son « Folk rock francophone ben sale » que le groupe « La Patente » a fait son chemin au cours de la dernière année et demie.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Composé de quatre Brayons, la formation a vu le jour dans le coin de Fredericton, alors que le fondateur du groupe, Marc Colecchio, a rassemblé quelques « gars » originaires d'Edmundston pour l'accompagner dans cette aventure.

« Je jouais de la musique avant. J'ai fait partie de groupes comme les "Troubadours" et "The Lonesome Line" et ça faisait un bout que je n'avais pas joué de la musique. Je voulais avoir un nouveau projet musical, mais je voulais que ce soit en français cette fois-ci », raconte M. Colecchio.

Pour le fondateur du groupe, il était important que « La Patente » soit francophone, même si les trois quarts du groupe habitent dans la région de Fredericton en raison de leur travail.

Cette situation est justement l'une des raisons qui l'ont motivé à produire du matériel en français.

M. Colecchio, qui a vécu à Edmundston pendant une bonne partie de sa vie, dans un contexte majoritairement francophone, raconte qu'il n'avait jamais vraiment été exposé aux « inégalités linguistiques » à l'époque.

Du moins, c'était avant qu'il déménage dans un contexte où le français est plutôt minoritaire.

« Ça fait presque 10 ans que je suis à Fredericton et on dirait que plus longtemps tu restes dans un environnement minoritaire, plus tu réalises que c'est super important de conserver ta langue. Ta langue, c'est toi, ça fait partie de ton âme quasiment. »

« C'est sûr que comme francophone à Fredericton, tu le vois plus. Ça fait que tu ne parles quasiment pas en français. Mon travail est en anglais. Quand tu sors quelque part, même si c'est pour aller te chercher du lait, il faut que tu parles en anglais sinon ils ne te comprennent pas. »

En plus du choix de la langue, les membres de « La Patente » se sont aussi entendus sur le fait qu'ils ne voulaient surtout pas faire dans la dentelle.

C'est dans cet esprit que la formation, composée également de Mathieu Emond, Chad Ritchie et Marc-André Godin, a réalisé son premier album : « L'illusion de la perfection ». Un album « 100 % Brayon

SUITE À LA PAGE 22

Merci

L'activité annuelle du Tournoi de golf est une source de revenus importante qui assure la continuité de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston. La Chambre de Commerce désire donc remercier tous les commanditaires, donateurs et participants qui ont contribué à faire de cette activité une grande réussite, le vendredi 16 juillet dernier. Nous espérons sincèrement que vous serez de la partie en 2022.

MERCI À NOS COMMANDITAIRES MAJEURS



Violette Motors Ltée Ford

KENT & WHITE
INSURANCE - ASSURANCE

Kent and White Assurance

COMMANDITAIRE DE TROU :

Ashford
Computech
Évaluation 2000
Groupe Cormier Électrique

Groupe EMS
IPL Plastic
Nadeau ferme avicole
Westco

DON MONÉTAIRE :

Computech
Ergo Consult O.T.
IGA

IPL Plastic
Nadeau ferme avicole
Pattison Sign

DON PHYSIQUE :

Frontière FM
CFAI
Gourmandise épique
Ford
Mcdo
Imprimerie moderne
Sparta
Brulerie du vieux poste
Mecanic Plus
Groupe EMS
Boss Appeal
Blizzard
Jean C. Dupont
Gauvin Draperie

Métro marché village
Sports Expert
Excel Pure
Dairy Queen
Pizza Delight
A.L.P.A
UNI
Familiaprix
Brasserie du petit-Sault
MP Industriel
Groupe Westco
Mercerie Raymond
Motel Clé O Spa
Tim Horton

Visicom
CBDC
Bijouterie Rino Martin
St-Hubert
Best Western
Four Points
Quality Inn Hotel
Accent meuble
Truck Stop
BMR
Dean Daigle
Piscine Jack & Jill
Décocentre Levasseur

Merci à tous pour votre participation !



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Une « Patente » sans filtre, sans "froufrous" et 100 % brayonne

SUITE DE LA PAGE 21

» et sans filtre qui prend ses influences d'un peu partout sur le spectre musical.

« Je le décrirais surtout comme un album cru. On s'en fout si ça ne passe pas dans les radios. On ne voulait pas se censurer. Je voulais que ce soit de quoi de vrai et de naturel. Je chante comme je parle. Je n'essaie pas de changer ma voix ou mon accent pour que ça sonne "Mainstream". Je ne veux pas diluer une chanson juste pour le "fun" qu'elle passe à la radio », a expliqué Marc Colecchio.

La musique, uniquement acoustique, puise son inspiration dans des styles comme le Country, le Cajun, le Folk, le Blues et même le Punk rock à certains égards.

« Au début, on essayait de voir quel style on allait prendre. On a parlé de faire du Punk, car on a grandi en écoutant ça. On a finalement fait un album pas mal varié avec différents styles. »

Alors qu'il avoue que ce volet n'était

On s'en fout si ça ne passe pas dans les radios. On ne voulait pas se censurer. Je voulais que ce soit de quoi de vrai et de naturel. Je chante comme je parle. Je n'essaie pas de changer ma voix ou mon accent pour que ça sonne "Mainstream". Je ne veux pas diluer une chanson juste pour le "fun" qu'elle passe à la radio

- Marc Colecchio

pas vraiment sa tasse de thé par le passé, Marc Colecchio est aussi devenu compositeur et interprète.

« Au début, je voulais juste faire de la musique. Je ne voulais même pas écrire de chansons. Comme j'ai certaines collabo-

rations qui n'ont pas marché, je me suis mis à écrire des chansons et ça marchait. Je n'avais pas de chanteur, alors je me suis dit que j'allais chanter en attendant. Je n'ai jamais trouvé de chanteur alors c'est moi qui chante finalement. »

Même si le montage de leur premier album est terminé, la date de lancement n'a pas encore été déterminée.

« On est en train de travailler sur les "designs" pour la pochette et on négocie des ententes de distribution. Quand tout sera aligné, on va le sortir. Je veux pouvoir le lancer avec le maximum de visibilité », a ajouté Marc Colecchio.

Côté spectacles, l'artiste avoue que le groupe n'est pas pressé d'en faire, préférant plutôt attendre la fin des restrictions liées à la COVID-19.

« Nous, jouer devant du monde séparé chacun dans son enclos, ça ne nous intéresse pas. On va faire des shows quand on pourra remplir un petit bar où les gens pourront se coller et renverser de la bière partout. »

Venez rencontrer l'équipe des
**POMPIERS VOLONTAIRES
DE LA BRIGADE
D'INCENDIE DE ST-JOSEPH**

chez

MARTIN SMALL
EQUIPMENT

Martin Small Equipment
maintenant sous le nom
de MSE Powersports

**MSE
POWERSPORTS**

811 RUE VICTORIA EDMUNDSTON, NB E3V 3T3

506-739-8431

PUBLICITÉ
COMMANDITER
PAR



**VENTE DE BILLETS POUR
L'ÉQUIPEMENTS DE SAUVETAGE**

SAMEDI 31 JUILLET DE 8H À 15H

sera sur
place!



PLUSIEURS PRIX DONT UN
**FRONTIER 600
6X6 ARGO**

D'UNE VALEUR DE 15 000 \$

- 1^{er} prix : Frontier 600 6x6 Argo d'une valeur de 15 000 \$
- 2^e prix : Génératrice P2000pi Polaris Power - valeur de 1 200 \$
- 3^e prix : BBQ LOTUSGRILL au charbon - valeur de 350 \$
- 4^e prix : Chainsaw MS170 - valeur de 220 \$
- 5^e prix : Certificat cadeau IGA - valeur de 250 \$
- 6^e prix : Bon d'essence chez Dépanneur Ti-Marc - valeur de 250 \$
- 7^e prix : Carte cadeau Alcool NB - valeur de 100 \$

LE TIRAGE AURA LIEU LE 11 SEPTEMBRE 2021

(Aucun argent remis. | # permis 0260659 56 003)

1 billet 10 \$ - 3 billets 20 \$

SERVICES OFFERTS



SOINS POUR PERSONNES AGÉES

DISABILITY, MEDICAL, SENIOR BENEFITS



We can help you receive up to \$50,000 from the Government of Canada.

Do you or someone you know have any of these conditions?
ADHD, Anxiety, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Over Weight, Trouble Dressing & Hundreds more.. ALL Ages & Medical Conditions Qualify.

CALL NEW BRUNSWICK BENEFITS
1-800-211-3550 or Text your name & mailing address to: 506-800-0842 for your FREE benefits package.



Appartement à louer

244B, rue Victoria, 2e étage, face à l'église, voisin de la caisse UNI, 1 chambre, refait à neuf, plancher flottant, chauffé, éclairé, électros non fournis, salle de bain avec douche. Pour personne sérieuse, 50 ans et plus, non-fumeur, pas d'animaux, dépôt demandé. 650\$/ pour une personne.

Tél.: 736-9661



J.D. IRVING, LIMITED

DIVISION FORESTIÈRE

Nous sommes à la recherche de candidats motivés pour combler les postes listés ci-dessous:

Préposé au pesage et à la saisie de données
St-Léonard

Opérateurs de machinerie forestière
Nord du N.-B.

Superviseur - *Opportunités futures*
Nord du N.-B.

Entrepreneur de multifonctionnelle
Nord du N.-B.

Opérateur de multifonctionnelle de compagnie
Nord du N.-B.

Faites partie d'une société qui valorise son personnel, travail en équipe et sécurité !

Postulez dès maintenant !

www.jdijobs.ca
ou contacter
(506) 423-3340

BACHELOR À LOUER

1 chambre, 1 salle de bain, inst. laveuse et sècheuse, cuisinette, poêle et fridge fourni, 50 ans +, 580 \$, chauffé, éclairé, libre imm. Non fumeur.

Tél: 739-3679

UN ANNIVERSAIRE DANS PEU?

Faites passer votre annonce dans la section des annonces classées!

L'ajout d'un graphique la fait se démarquer et lui donne belle allure.



contactez-nous au
1 (506) 739-5025 ou
pub@infowebweekend.ca

infowebweekend
papier.web.mobile

offre d'emploi



COORDONNATEUR(COORDONNATRICE) LOISIRS ET SPORTS

Service des Loisirs et des sports

Concours interne/externe IELO - 2116

Poste cadre permanent

Les intéressé(e)s ont jusqu'au 30 juillet 2021 (16 h) pour soumettre leur candidature. Pour les détails du poste, veuillez consulter la section offres d'emploi du site www.edmundston.ca sous l'onglet « emplois disponibles présentement »

ressources.humaines@edmundston.ca

506.739.2109



OFFRE D'EMPLOI

Ébénisterie Tech Design inc est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste temp plein suivant :

Installateur d'armoire

ainsi que tâche connexe relater à cet emploi.

- Installateur d'armoire
- Avec expérience
- Salaire à négocier
- Temp plein
- Avantages sociaux disponible

Envoyer votre CV à info@tdwhotelfurniture.com

Ou rendez-vous en personne au 565 Chemin 2ième Sault St-Joseph de Madawaska

offre d'emploi



CONSTABLE PATROUILLEUR (PATROUILLEUSE)

Force policière

Concours externe EFP-2114

Poste syndiqué occasionnel

Les intéressé(e)s ont jusqu'au 30 juillet 2021 (16 h) pour soumettre leur candidature. Pour les détails du poste, veuillez consulter la section offres d'emploi du site www.edmundston.ca sous l'onglet « emplois disponibles présentement »

ressources.humaines@edmundston.ca

506.739.2109



OFFRE D'EMPLOI

Ébénisterie Tech Design inc est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste temp plein suivant :

JOURNALIERS

ainsi que tâche connexe relater à cet emploi.

- Être habile manuellement
- Avec expérience
- Salaire à négocier
- Temp plein
- Avantages sociaux disponible

Envoyer votre CV à info@tdwhotelfurniture.com

Ou rendez-vous en personne au 565 Chemin 2ième Sault St-Joseph de Madawaska

OFFRE D'EMPLOI



MSE Powersports est présentement à la recherche d'un :

LIVREUR

Temps plein - Temporaire

Remplacement d'un congé de maladie. Possibilité de poste permanent selon le rendement. Les personnes retraitées à la recherche de quelques heures sont bienvenues.

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste de livreur. Votre rôle primaire sera de livrer les unités à la clientèle avec professionnalisme.

Profil recherché :

- Personne fiable, responsable, polyvalent et courtois
- Posséder un permis de conduire valide
- Expérience est un atout
- Capacité de travailler dans un milieu au rythme rapide
- Capable de conduire avec une remorque (trailer)

Si ce poste vous intéresse, envoyez un courriel à **andre@martin.ca** ou en personne au **811, rue Victoria à Edmundston**



OFFRE D'EMPLOI

Twin Rivers Paper Inc. est une société intégrée en papier spécialisé qui produit pâtes, papier et énergie ainsi qu'une large gamme d'emballages de spécialité. La Société dispose d'une scierie située à Plaster Rock, N.-B., une usine de pâtes situées à Edmundston, N.-B., ainsi que des usines de papier situées à divers endroits aux États-Unis.

Twin Rivers Paper Inc. est fière de son personnel dévoué, de la réputation de ses produits de haute qualité, et de ses relations à long terme avec la clientèle. Pour l'usine d'Edmundston, nous sommes actuellement à la recherche d'un(e) :

COORDINATEUR MAINTENANCE/PRODUCTION (PMC = PRODUCTION MAINTENANCE COORDINATOR)

Le défi :

- Promouvoir et assurer un milieu de travail sécuritaire avec la participation des employés
- Agir comme lien entre la production, l'entretien et le département d'ingénierie.
- Planifier, organiser, coordonner, gérer et contrôler les activités quotidiennes de maintenance préventive et corrective tout en surveillant les équipements de production et les composants.
- Planifier, coordonner, gérer les divers arrêts annuels
- Effectuer un suivi quotidien des activités de maintenance et évaluer les situations d'urgence tout en surveillant l'évolution de la situation pendant les arrêts annuels (Shutdown)
- Aviser les intervenants concernés de toute anomalie de l'installation ou de l'équipement de production et utiliser la technologie disponible pour surveiller les indices de performance et effectuer les recherches et les contrôles requis
- Contrôler les activités opérationnelles en respectant les cibles écologiques;
- Coordonner et organiser les priorités efficacement;
- Estimer continuellement les paramètres opérationnels avec les intervalles visés de KPI;
- Travailler avec les employés opérationnels en optimisant les coûts, en maintenant la qualité désirée et la stabilité opérationnelle;

Le profil recherché :

- Vous êtes reconnu pour votre sens des responsabilités
- Capable d'organiser et déterminer des priorités
- Votre autonomie et votre orientation au niveau du travail d'équipe
- Flexibilité et disponibilité selon les besoins opérationnels
- La qualité de votre communication, tant sur le plan interpersonnel qu'organisationnel, est basée sur le respect et la transparence
- Vous avez la capacité d'adaptation aux situations imprévues et une bonne capacité de travailler sous pression.

Les exigences:

- Diplôme (génie mécanique) ou en technologies
- Être admissibles à l'inscription auprès de l'AIGNB
- Cinq (5) ans d'expérience dans l'industrie des pâtes et papier seraient un atout
- Toute autre combinaison de formation et d'expérience pertinente pourra être considérée
- Le bilinguisme est un atout (français et anglais)

L'Employeur offre une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Les personnes intéressées à combler ce poste devront faire parvenir leur curriculum vitae à :

Twin Rivers Paper Inc.
27, rue Rice
Edmundston, N.-B. E3V 1S9
Att : Ressources Humaines
Fax: 506-737-2372
Email: edmundstonjobs@twinriverspaper.com

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt pour le poste. Seules les personnes sélectionnées seront convoquées pour une entrevue.



AVIS PUBLIC

Le Conseil municipal du village de Sainte-Anne-de-Madawaska a l'intention de considérer l'adoption d'un arrêté municipal modifiant le plan rural, arrêté #31.

Les modifications proposées modifieront le zonage.

Les personnes intéressées peuvent consulter ledit projet à l'édifice municipal, située au 75 rue Principale du lundi au vendredi, de 8h30 à 15h30. Les objections écrites doivent être adressées à Lise Deschênes avant le 16 août, à 13h. Les objections ou commentaires présentés par écrit, seront examinés lors d'une audience publique qui se tiendra à l'édifice municipal de Sainte-Anne-de-Madawaska le 24 août à 19h00. Toute personne qui désire défendre ces objections écrites ou s'y opposer pourra le faire à ces temps et lieu.

VOUS CHERCHEZ À RETENIR L'ATTENTION SUR VOTRE ANNONCE CLASSÉE?



Ajoutez un graphique!

L'ajout d'un graphique attire l'attention du client. Notre équipe d'annonces classées offre un éventail de graphiques parmi lesquels choisir.



Placez votre annonce dans plus d'une publication! Rejoignez plus de monde en plaçant votre annonce dans plus d'une publication.

Pour en apprendre davantage, appelez notre équipe des petites annonces au 1 (506)739-5025.



J.D. IRVING, LIMITED

DIVISION DES SCIERIES

Nous sommes à la recherche de candidats motivés pour combler les postes listés ci-dessous:

Soutien à la production (régulier et étudiant)
Scierie de Veneer

Soutien à la production (régulier)
Scierie de St-Léonard

Soutien à la production (régulier)
Scierie de Kedgwick

Soutien à la production (régulier)
Scierie de Clair

Millwright
Grand River Pellets Ltd

Technologue en génie électrique
Scierie de St-Léonard

Support aux ventes et marketing
Division Bois Franc (Clair)

Opérateur général
Grand River Pellets Ltd

Opérateur de chargeuse
Scierie de Kedgwick

Superviseur de production
Scierie de Kedgwick

Ingénieur en fiabilité
Scierie de Kedgwick

Faites partie d'une société qui valorise son personnel, travail en équipe et sécurité !

Postulez dès maintenant !

**www.jdijobs.ca
ou contacter
(506) 423-3340**



CARRER OPPORTUNITY

Twin Rivers Paper Inc. is an integrated specialty paper company that produces pulp, paper and energy as well as a wide range of specialty packaging. The Company has a lumbermill located in Plaster Rock, NB, a pulp mill located in Edmundston, NB, and paper mills located in various locations in the United States.

Twin Rivers Paper Inc. is proud of its dedicated employees and the reputation of its customer relationships. For the **Plaster Rock Lumbermill**, we are currently looking for a:

SAWMILL SUPERVISOR

Challenge :

- Promote and ensure a safe workplace
- Coordinate the activities and work of the assigned areas employees
- Control operational activities while respecting ecological targets
- Coordinate and organize priorities effectively
- Continually estimate operational parameters with targeted KPI ranges
- Work with operational employees by optimizing costs, quality and operation stability
- Training and development of team members

Profile :

- Committed to top performance in a safe work environment
- Demonstrated ability to lead a team
- Ability to work in a fast paced environment
- Able to organize and prioritize
- Autonomy and teamwork orientation
- Ability to adapt to unforeseen situations and a good ability to work under pressure.

Requirements:

- Education: Trade / Degree, preferably in technical, mechanical, or forestry related discipline
- Experience: 4-7 years of supervisory experience in production environment
- Any other combination of training and relevant experience may be considered
- Bilingualism is an asset (French and English)

The Employer offers competitive compensation and benefits.

Send you resume to :

Twin Rivers Paper Inc.
Att : Human Ressource
Job : Sawmill supervisor
Email: plasterrockjobs@twinriverspaper.com

We thank all applicants for their interest in the position. Only selected individuals will be invited for an interview.

Twin Rivers practices employment equity

UN POINT TOURNANT DANS LA CARRIÈRE?



Announcez la bonne nouvelle
à toute la communauté néo-brunswickouse.
Annonce dans les annonces classées!

Placez votre annonce dans cette publication!



JOB OFFER

Twin Rivers Paper Inc. is an integrated paper specialty company that produces pulp, paper and energy as well as a wide range of specialty packaging. The Company has a sawmill located in Plaster Rock, NB, a pulp mill located in Edmundston, NB, and paper mills located in various locations in the United States.

Twin Rivers Paper Inc. is proud of its dedicated employees, the reputation of its customer relationships. For the **Edmundston Pulp Mill**, we are currently looking for an:

ASSISTANT CHIEF POWER ENGINEER (COGEN AND RECOVERY)

Challenge :

- Responsible for monitoring the day-to-day operation
- Work with the supervisors to ensure all critical KPI's are met and in the proper range
- Communicate with operators on issues and help resolve these issues
- Ensure that the plant is running safely and efficiently
- Ensure that all tag and locks are done properly
- Communicate changes, process changes, plans, requirements for the day, week or even following day
- Work with the Core team to help prioritize the week-to-week maintenance
- Conduct regular meetings with personal training in the plant to ensure they are progressing through their training plan
- Monitor and help limit the amount of oil burned in the boilers, be there to support with any issues to help resolve ASAP
- Monitor and track any environmental exceedances
- Any other tasks as required by operations and management

Profil:

- Recognized for your sense of responsibility
- Capable of organizing and determining priorities
- Autonomy and orientation in terms of teamwork
- Flexibility and availability according to operational needs
- Excellent communication skills, both interpersonal and organizational, based on respect and transparency
- Ability to adapt to unforeseen situations and to work under pressure

Requirements:

- Power Engineer license, valid in NB (1st class preferred, 2nd class minimum)
- Experience in the pulp and paper industry is an asset
- Experience with biomass boilers, power generation, evaporators, and liquor recovery boilers (red) are an asset
- Bilingualism is an asset (French and English)

The Employer offers competitive compensation and benefits

Those interested in filing this position should send their resume to :

Twin Rivers Paper Inc.
27, Rice Street
Edmundston, N.-B. E3V 1S9
Att : Human Resources
Email: edmundstonjobs@twinriverspaper.com

We thank all applicants for their interest in the position. Only those selected will be call for an interview.

Twin Rivers practices employment equity



OFFRE D'EMPLOI

Adjoint(e) Administrative

Rôles et responsabilités

Sous l'autorité de la direction générale, l'adjoint(e) administratif(ve) assiste au niveau des fonctions administratives et de la comptabilité, telles que la gestion des dons, l'entrée de données, le service à la clientèle, la préparation des états financiers, la facturation ainsi que la gestion des réunions du conseil d'administration et de l'assemblée générale annuelle.

Responsabilités :

- Secrétariat;
- Administration et gestion des dons;
- Gestion des réunions du conseil d'administration, des divers comités et de l'assemblée générale annuelle;
- Comptabilité;
- Autres tâches connexes.

Exigences et profil recherché

- Diplôme en secrétariat, comptabilité, administration ou discipline connexe;
- Maîtrise le cycle comptable complet;
- Un minimum de 3 ans d'expérience dans un poste similaire;
- Maîtrise de la suite Office;
- Connaissance du logiciel ProDon et Quickbooks, un atout considérable;
- Connaissance du milieu des OBNL, un atout considérable;
- Un excellent français et anglais écrit et parlé;
- Souci de la clientèle.

Conditions d'emploi

- Poste à temps plein, lundi au vendredi 8 h à 16 h ;
- Salaire selon expérience et compétence

Toute personne intéressée devra soumettre sa candidature, accompagnée de son curriculum vitae, **au plus tard le 6 août 2021**, par courriel à fondation.hre@vitalitenb.ca.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes sélectionnées seront contactées.



BOL DE POKÉ AU SAUMON

À défaut de pouvoir vous rendre à Hawaï, dégustez ce mets typique de cet archipel mythique en bonne compagnie!

INGRÉDIENTS (Pour 4 portions)

- 4 tasses de riz calrose cuit et refroidi
- 1 carotte râpée ou coupée en julienne
- 1/2 concombre coupé en rondelles
- Quelques feuilles de laitue frisée verte
- 1/2 tasse d'amandes entières
- 400 g de saumon frais coupé en cubes
- 2 avocats bien mûrs
- 1 c. à soupe de graines de sésame blanches
- 1 c. à soupe de graines de sésame noires
- 1 c. à soupe de flocons de piment séchés
- 1/2 tasse de sauce soya
- 1/2 tasse de jus d'orange
- 2 c. à soupe de jus de lime
- 1 c. à soupe de mirin

PRÉPARATION

1. Dans 4 bols de service, disposer le riz, la carotte, le concombre, la laitue, les amandes et le saumon en sections distinctes. Réserver au frais.
2. Couper les avocats en 2 sur le sens de la longueur. Retirer délicatement le noyau et la pelure. Déposer une moitié d'avocat sur une planche à découper. Couper de fines tranches dans le sens de la largeur, en prenant soin de conserver la forme. Avec les mains, décaler les tranches en les gardant collées les unes contre les autres de façon à créer une ligne droite. Prendre une extrémité de la ligne et l'enrouler sur elle-même jusqu'à ce qu'elle devienne une « fleur d'avocat ». Répéter avec les 3 autres moitiés.
3. Soulever délicatement chaque fleur d'avocat et en déposer une au centre de chaque bol. Saupoudrer un quart des graines de sésame blanches et noires et des flocons de piment sur chaque bol.
4. Dans un autre bol, mélanger la sauce soya, le jus d'orange, le jus de lime et le mirin. Verser un quart de la sauce sur chaque bol poké, ou servir à part pour que chacun puisse utiliser la quantité désirée.



Rita Beaulieu

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 18 juillet 2021, à l'âge de 96 ans et 9 mois, nous a quitté Mme Rita Godin, elle était l'épouse de feu M. Richard Beaulieu et demeurait à Saint-Jacques.

Elle laisse dans le deuil sa sœur adoptive Gaétane Cloutier Synett (Clément) de Québec, ainsi que ses neveux et ses nièces : Doris-Mai, Gloria, Nicole, Anne, Diane, Richard et Michel. Elle repose maintenant auprès de son époux, de ses parents M. Raphaël Godin et Mme Julia Dubé, ainsi que ses frères et sœurs : Juliette, Omer, Berthe, Albert et Florence.

Une célébration de la parole en mémoire de Mme Rita Beaulieu a eu lieu jeudi le 22 juillet 2021 à 16 heures au Salon funéraire J.B. Côté et Fils Ltée, suivi de l'inhumation au cimetière Immaculée-Conception. Le père Ivan Thériault présidait la cérémonie. La lecture et les intentions de prières ont été lues par Anne Bossé.

En sa mémoire, des dons peuvent être faits à la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston pour le Programme extra-mural.

La direction des funérailles a été confiée aux soins professionnels de la maison funéraire J.B. Côté et Fils Ltée du 160, rue de l'Église à Edmundston, NB www.jbcote.com



160 rue de l'Église Edmundston
Tél. : (506) 735-8435 • www.jbcote.com



YVON CLOUTIER

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 18 juillet 2021, à l'âge de 96 ans et 3 mois, est décédé M. Yvon Cloutier, domicilié à Edmundston, époux de Mme Thérèse Lajoie, fils de feu M. Thomas Cloutier et de feu Mme Germaine Lacombe.

Outre son épouse, il laisse dans la peine mais également avec de merveilleux souvenirs, ses enfants : Patricia Martin (feu Bernard) de Madawaska ME, Louise Archambault (feu James) d'Arizona, Norma Rossignol (Roger) d'Edmundston, Charles Cloutier (Micheline) d'Edmundston, Norman Cloutier (Linda) d'Edmundston, ses petits-enfants : Dominic, Brian, Nathan, Tommy, ses arrière-petites-filles: Taylor, Julia, Ava, ses frères et sœurs: Claudette Ringuette (feu Martin) de Madawaska ME, Annette Grondin (feu Rock) de Montréal, Juliette Cloutier d'Edmundston, Gaétane Synette (feu Clément) de Matane, Francine Thériault (Bernard) de St-Antoine, Paul Cloutier de Baie-Comeau ainsi que les enfants de son épouse: Nicole Gagnon (Léo-James) de Frenchville ME et Gilles Michaud (Germaine) d'Iroquois. Il repose maintenant auprès de ses parents, sa 2e mère Mme Elmire Allain, ses frères et sœurs : Lawrence, Armand, Renaud, Irène, Gisèle, Berthe, Jeannine et Alban.

Ses funérailles ont eu lieu le lundi 26 juillet 2021 à 15 h en la Cathédrale de l'Immaculée-Conception et l'inhumation au cimetière paroissial.

M. Cloutier était Vétéran de la 2e Guerre Mondiale et membre des UCT.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don pour le Village des sources ResMaVic.



153 Canada Road, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.ca



HERMÉNÉGILDE "GILLES" NADEAU

C'est avec une immense tristesse que nous vous annonçons le décès de M. Herménégilde "Gilles" Nadeau, domicilié à Clair, époux de Mme Lorraine St-Jean, fils de feu M. Roméo M. Nadeau et de feu Mme Emilia Nadeau. Il s'est éteint le 16 juillet 2021, à l'âge de 74 ans et 3 mois, à l'Hôpital régional d'Edmundston.

Outre son épouse, il laisse dans la peine mais également avec de merveilleux souvenirs, son fils Gary Nadeau (Sar a Morneault) de Baker-Brook, Lisa Nadeau Lang (Éric Lang) de St-Jacques, ses petits-enfants : Zachary et Maxim Nadeau, Dylan Lang, ses sœurs : Lucille Godin (feu Willie) de St-Léonard QC, Lucienne Bouthot (Roland) de Fort-Kent ainsi que son frère Lionel Nadeau (feu Béatrice) de Clair. Il repose maintenant auprès de ses parents et de ses frères et sa sœur : Guy, Phillippe, Normand, Ronald et Lilliane.

Une Célébration de la Parole a eu lieu à la Résidence funéraire Bellavance et l'inhumation au cimetière de Clair.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don pour la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston.



153 Canada Road, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.ca



REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour la faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour les siècles et des siècles. Amen. Dite cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur, avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. (R.D.)



Mère Teresa. Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa. C'est incroyable, mais vrai. (R.D.)

LE SAVIEZ-VOUS ?

Nous avons récemment investi dans des **images de haute qualité** pour rehausser l'apparence de vos annonces.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Nous rejoignons une **audience de consommateurs** avertis qui recherchent la qualité dans les produits et les services.

UNE ÉTAPE IMPORTANTE QUI VAUT UNE CÉLÉBRATION?

Faites-en part à la communauté en publiant une annonce dans les petites annonces!

Vous pouvez contacter l'équipe des petites annonces au 1 (506)739-5025 ou pub@infowekend.ca

LE SAVIEZ-VOUS?

Nos conseillers en publicité sont des experts dont la mission est de mousser **VOS ventes.**

Une scénariste d'Edmundston fait sa marque au petit et grand écran

Elle n'est peut-être pas directement sous le feu des projecteurs, mais l'influence de Marie-Josée Ouellet peut être ressentie à bien des égards au petit écran.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

La jeune femme originaire d'Edmundston carbure à l'écriture. Elle raconte que lorsqu'elle était petite, elle écrivait souvent des histoires lorsqu'elle se faisait garder chez sa grand-mère.

« J'apportais mon cartable avec mes feuilles mobiles et j'écrivais mes histoires. Je lui lisais mes histoires alors elle a été comme mon premier public », raconte-t-elle.

Celle qui était aussi une passionnée de l'architecture décide tout d'abord d'emprunter cette voie en s'inscrivant en génie civil à l'université. Elle réalise toutefois rapidement que ce domaine n'est pas pour elle, et retourne au domaine des lettres.

Cette passion pour l'écriture l'a fait passer par divers chemins qui l'ont finalement mené vers le domaine de la télévision.

« À travers mes cours en littérature, un prof m'a parlé d'un baccalauréat en écriture de scénario et création littéraire. Comme c'était un programme contingenté, j'ai monté mon dossier et j'ai été acceptée. C'est à ce moment que j'ai eu la piqure pour la scénarisation. Je ne connaissais pas ça avant, mais j'ai vraiment découvert tout un monde. »

Par la suite, elle perfectionne son art en s'inscrivant à l'École nationale de l'humour et à l'Institut national de l'image et du son.

Le reste de son aventure sera une succession de projets d'émissions de télévision aussi variés les uns que les autres.

Elle a, entre autres, participé à l'écriture de la série dramatique « L'Échappée », des émissions humoristiques « Contre-offre » et « Escouade 99 » (adaptation de l'émission américaine Brooklyn Nine-Nine), en plus d'être script-éditrice pour l'émission pour enfants « Alix et les Merveilleux ».

La scénariste a aussi participé à l'écriture des docu-séries « Lien fatal » et « Mort en service ». Elle travaille actuellement sur deux autres émissions du genre, soit « Makyna », qui suit une entrepreneure dans le domaine de la mode qui veut changer les mœurs de cette industrie par

rapport aux standards de beauté et « Sept pieds sur terre » qui raconte la vie et les défis, au quotidien, de personnes mesurant sept pieds et plus.

« C'est une partie que j'aime de mon métier. On rencontre des personnes que nous n'aurions peut-être pas rencontrées dans un autre métier. »

Le travail de Marie-Josée Ouellet lui a valu plusieurs distinctions. En plus de ses quatre nominations aux 34e Prix Gémeaux, elle a aussi reçu quelques accolades sur la scène internationale pour la série web « Germain s'éteint », qu'elle a coécrite avec Marc-André Coallier.

« Ça fait le tour du monde. On a gagné le prix de meilleure série internationale et meilleur scénario en Argentine et à Melbourne en Australie. On a eu des nominations un peu partout à travers le monde. »

Comme bien des passionnés de leurs domaines, Mme Ouellet ne fait pas son métier pour se faire envoyer des fleurs.



Mon objectif, quand j'écris, est de toucher le spectateur à la maison, le faire rire ou le faire réfléchir. Quand ça se rend au spectateur et que l'industrie le souligne, c'est certain que c'est encourageant et stimulant et ça donne le goût de continuer à pousser plus loin.

- Marie-Josée Ouellet



-- Photo : contribution

Elle avoue toutefois que le fait que son travail soit validé par ses pairs est une bonne source de motivation.

« Mon objectif, quand j'écris, est de toucher le spectateur à la maison, le faire rire ou le faire réfléchir. Quand ça se rend au spectateur et que l'industrie le souligne, c'est certain que c'est encourageant et stimulant et ça donne le goût de continuer à pousser plus loin. »

Quoi qu'il en soit, l'avenir semble être prometteur pour l'écrivaine. En plus de ses multiples projets à la télévision, elle est dans le processus d'écriture d'un film.

« C'est un long processus le cinéma. C'est un "pacing" beaucoup plus intime, beaucoup plus lent qu'à la télé où l'on a des "deadlines" très serrés. Avec le cinéma, tu peux prendre plus ton temps. J'aime beaucoup ça. C'est mon premier. »

Quand le temps le lui permettra, Marie-Josée Ouellet souhaite aussi terminer l'écriture de romans qu'elle a entre-

prise lorsqu'elle était aux études.

« Ça me tient à cœur, mais j'ai tellement de mandats en scénarisation que je n'ai pas vraiment eu le temps de m'y mettre. C'est quelque chose que je souhaite faire dans les prochaines années. »

Pour l'instant, sa plus grande passion demeure la télévision.

« C'est de l'histoire en continu. Il faut tout le temps que tu te mettes au défi d'aller chercher des intrigues et des façons de surprendre le spectateur et de le garder en haleine. »

« À force de travailler sur des personnages, tu finis par les adopter en quelque sorte. Par exemple, avec l'émission Alix et les Merveilleux, ça s'est terminé ce printemps et la dernière journée de tournage a été faite récemment. Ça a été un deuil pour moi, car j'étais attachée à ces personnages depuis trois ans et de savoir qu'on ne va plus leur créer d'aventures, c'est quelque chose de particulier. »

Un Madawaskayen nommé dépisteur-chef des Maritimes pour l'Océanic

Un passionné de hockey originaire de Saint-Léonard, Luc Michaud, est désormais dépisteur-chef des Maritimes pour l'Océanic de Rimouski, une formation de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

• CHRISTINE THÉRIAULT

Le hockey fait partie intégrante du quotidien de M. Michaud depuis qu'il est tout jeune.

«J'ai joué mon hockey mineur à Saint-Léonard et son midget à Edmundston, j'ai fait partie des Aigles Bleus de l'Université de Moncton durant mes études. Après avoir obtenu un baccalauréat en éducation et entrepris une carrière d'enseignant, je suis devenu recruteur pour les Saguenéens de Chicoutimi au début des années 90.»

«Au fil des ans, j'ai également été recruteur à la Centrale de recrutement de la LHJMQ ainsi qu'avec le Phoenix de Sherbrooke qui, à l'époque, était une nouvelle organisation.»

Afin de se consacrer à sa petite famille, M. Michaud a pris une pause du recrutement tout en ne s'éloignant pas du hockey.

«Ce sport a toujours occupé une place importante dans ma vie.»

«Je me souviens notamment que lorsque je travaillais pour le Phoenix et la Centrale, j'étais directeur de l'école Louis-J.-Robichaud. En soirée et durant la fin de semaine, j'assistais à des matchs de hockey.»

Le Madawaskayen d'origine ajoute que son aventure avec l'Océanic de Rimouski a commencé il y a quatre ans.

Agent en amélioration continue au District scolaire francophone Sud, M. Michaud est également directeur des opérations hockey avec les Aigles Bleus de l'Université de Moncton.

Bien qu'être dépisteur requiert un investissement de temps et d'énergie, Luc Michaud affirme qu'il s'agit d'abord d'une passion.

«Ce travail exige de la planification, du temps et des déplacements. Les dépisteurs doivent non seulement aimer le hockey, mais également vouloir permettre à des jeunes de percer dans ce sport et peut-être atteindre le niveau professionnel. Je veux aider les jeunes de notre région à avancer ainsi que faire valoir leur talent.»



Passionné du hockey depuis plusieurs années, Luc Michaud est désormais dépisteur-chef des Maritimes pour l'Océanic de Rimouski. Photo contribution

«Évidemment, il y a un côté compétitif. Quand on joue au hockey, c'est pour la compétition et dans notre cas, l'objectif demeure de bâtir une équipe championne. Ce sentiment de vouloir gagner nous nourrit.»

Tout en laissant entendre que son bagage en éducation est un atout, notamment pour tisser des liens, discuter avec

les joueurs et les parents ou pour transmettre de l'information, M. Michaud précise qu'il compte un autre collaborateur sur le territoire des Maritimes.

«Ensemble, nous essayons de voir le plus grand nombre de joueurs à l'œuvre, de s'entendre sur ce que nous voyons dans ces joueurs, etc. Nous voyons les mêmes jeunes, mais les éléments qui retiennent notre attention ne sont pas toujours les mêmes. Alors, nous comparons nos notes et discutons.»

«Nous observons les joueurs de 15 ans et plus, admissibles au repêchage, des joueurs au niveau junior A qui évoluent au sein de la Ligue de hockey des Maritimes ainsi que du junior majeur. Nous nous rendons à l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. Nous avons moins l'occasion de nous rendre à Terre-Neuve-et-Labrador, mais nous attendons que les joueurs viennent prendre part à des tournois.»

Afin de bien accomplir son travail, Luc Michaud indique qu'il doit se fier sur son expérience et faire confiance à son intuition.

«Avec l'expérience, on commence à comprendre ou à saisir des nuances chez les joueurs qui feront un meilleur travail. De plus, lorsqu'on observe un joueur de 15 ans, il peut être difficile de prévoir le type de joueur qu'il sera à 18 ou 19 ans. Alors, il faut se projeter dans l'avenir essayer d'être à l'écoute de son sixième sens.»

Toujours attaché à son coin de pays, M. Michaud affirme être enthousiaste d'entreprendre le travail. D'ailleurs, cet été, il visitera des arénas, notamment afin d'assister à des camps d'entraînement.

Publication des avis de naissance

Nous invitons les parents qui désirent faire publier leur *nouveau bébé* dans le journal à nous faire parvenir les informations par courriel.

Voici les informations dont nous avons besoin :

Nom de l'hôpital, noms des parents, nom du nouveau-né, date de naissance ainsi que le lieu de résidence.

Gratuit !

Envoyer vos informations à :
desroches.michel@brunswicknews.com

Veuillez prendre note que les hôpitaux n'envoient plus ces informations directement aux médias.

Merci beaucoup de votre collaboration, plusieurs lecteurs et lectrices adorent lire les avis de naissance et assister ainsi à la croissance de notre communauté.

L'Équipe de natation de Grand-Sault entrevoit l'avenir avec optimisme

L'Équipe de natation de Grand-Sault / Grand Falls Swim Team a le vent dans les voiles et des objectifs dans sa mire, assure la présidente du club, Annie Godbout.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Et pour une première fois, le groupe peut compter sur l'appui d'un conseil d'administration.

D'entrée de jeu, Mme Godbout rappelle que la natation est un sport qui a toujours existé à Grand-Sault, mais qui a tendance à passer sous le radar.

«Nous voulons promouvoir ce sport et le faire découvrir aux jeunes. (...) La natation est un sport qui travaille tous les muscles du corps.»

Cet été, on estime qu'environ 40 jeunes font partie de l'Équipe de natation de Grand-Sault / Grand Falls Swim Team.

«Nos jeunes peuvent compter sur l'appui d'une entraîneuse-chef, Kayla Akerley, et de trois entraîneurs, Shanelle Laforge, Katelyn Akerley et Anabelle Leclerc. Jusqu'à présent, tout fonctionne super bien!»

D'après la présidente, les nageurs ont beaucoup de potentiel.

«Il ne faut pas oublier que ces enfants ne s'entraînent que durant l'été. Il est beau de voir tout ce qu'ils apprennent en l'espace de sept à huit semaines ainsi que de constater à quel point ils s'améliorent.»

Reconnaissante envers le soutien des commanditaires, Mme Godbout met en lumière l'appui reçu de la coordonnatrice - location des salles et programmes jeunesse au Centre E. & P. Sénéchal, Stéphanie Levesque.

«Cette dernière nous a aidés à établir une structure ainsi qu'à définir les tâches de chacun. Ça n'a pas toujours été facile, mais nous avons abouti à quelque chose en travaillant ensemble. Nous assistons à un nouveau départ pour l'Équipe de natation de Grand-Sault. Nous regardons vers l'avenir et sommes en train de bâtir sur du solide.»

En plus de rappeler que l'Équipe de natation de Grand-Sault a accueilli une compétition le 24 juillet, Annie Godbout donne un aperçu des objectifs des troupes de Grand-Sault pour la saison en cours.

«Notre équipe compte vraiment de bons jeunes et nous aimerions remporter un championnat, ce qui n'est pas arrivé depuis longtemps. Amener une bannière



Les dirigeants de l'Équipe de natation de Grand-Sault / Grand Falls Swim Team sont optimistes par rapport à l'avenir de l'organisation. Photo contribution

à Grand-Sault serait intéressant et nous permettrait de renforcer notre équipe.»

Bien que l'équipe soit composée de filles et de garçons, Mme Godbout lance une invitation aux jeunes garçons en particulier.

«Il y a toujours de la place. Souvent, il manque de garçons afin que l'équipe puisse être représentée lors de toutes les nages. Certaines d'entre elles requièrent quatre garçons.»

Puisque les nageurs ne s'entraînent que durant l'été, Mme Godbout indique que ceux de Grand-Sault compétitionnent contre d'autres formations qui vivent la même réalité.

«Nous affrontons notamment les équipes de Perth-Andover, Plaster Rock, Bath, Florenceville-Bristol, etc. Du côté de Saint-Léonard et Saint-Quentin, il n'y a pas encore d'équipe. Nous aimerions que d'autres équipes saisonnières voient le jour.»

Mme Godbout ajoute que les athlètes de Grand-Sault prennent part à des compétitions presque tous les samedis, et ce, jusqu'au 21 août inclusivement. D'ailleurs, le 17 juillet, ils ont terminé au troisième rang du classement général lors de leur passage à Woodstock.

Déterminée à donner un nouvel élan à la natation dans la région de Grand-Sault, Mme Godbout affirme que «la natation est un sport très positif».

«Il règne un bel esprit d'équipe, alors que les enfants compétitionnent individuellement et en équipe. Ce sport est à la fois individuel et en équipe. En réalité, l'enfant compétitionne toujours contre lui-même et lorsqu'il améliore son temps, il s'agit d'une victoire en soi. Ils sont tous des gagnants individuellement», conclut-elle.



RÉOUVERTURE

HEURES D'OUVERTURE

8h à 21h (Québec)

7 jours sur 7



Autoroute 85 • 1876, Avenue de la Madawaska, Dégelis, Québec

Des espaces de rangement flexibles permettent de voir et trouver facilement les articles

Whirlpool®

RÉFRIGÉRATEUR À PORTES FRANÇAISES ET CONGÉLATEUR INFÉRIEUR DIVISÉ, 19,2 P³
WRQA59GNKZ

- Conception à 4 portes
- Espaces de rangement polyvalents

2199\$

—acier inoxydable—
RÉSISTANT AUX TRACES DE DOIGTS

ACHETEZ L'ENSEMBLE!

LE TOUT POUR

4626\$

1899\$

RÉFRIGÉRATEUR À PORTES FRANÇAISES WHIRLPOOL®, 30 PO, 19,7 P³
WRF560SEHZ

- Tablette escamotable
- Garde-manger pleine largeur

1249\$

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE NON ENCASTRÉE WHIRLPOOL®, 6,4 P³
YWFE745H0FS

- Convection véritable
- Technologie Frozen Bake™

899\$

LAVE-VAISSELLE WHIRLPOOL®, 47 DBA
WDTA50SAKZ

- Bras gicleur à couverture totale
- Panier de 3^e niveau

579\$

FOUR À MICRO-ONDES À HOTTE INTÉGRÉE ET PROFIL BAS WHIRLPOOL®, 1,1 P³
YWML55011HS

- Ouverture de porte par pression
- Moteur de 400 p³/min
(la performance varie selon l'installation)

APPORTEZ LA PUISSANCE AU NETTOYAGE

1498\$

LAVEUSE À CHARGEMENT VERTICAL MAYTAG®, 4,4 P³ C.E.I.¹ ET SÈCHEUSE ÉLECTRIQUE, 7 P³

LAVEUSE : MVWC465HW
799 \$

- Cycle PowerWash®
- Panier de lavage en acier inoxydable

SÈCHEUSE : YMEDC465HW
699 \$

- Capteur IntelliDry®
- Option de prévention des faux plis

¹Volume équivalent selon la norme internationale de la C.E.I., 5^e édition, volume équivalent à 3,5 p³ du DOE.

1598\$

LAVEUSE À CHARGEMENT VERTICAL MAYTAG®, 5,5 P³ C.E.I.¹ ET SÈCHEUSE ÉLECTRIQUE, 7,3 P³

LAVEUSE : MVW6200KW
849 \$

- Option de remplissage profond
- Cycle de lavage rapide

SÈCHEUSE : YMED6200KW
749 \$

- Détection d'humidité perfectionnée
- Cycle de séchage rapide

¹Volume équivalent selon la norme internationale de la C.E.I., 5^e édition, volume équivalent à 4,8 p³ du DOE.